

VIEJAS MEMORIAS

Las Cortes y la Diputación de Navarra y San Francisco Javier

Paulo V beatificó a Francisco de Javier en 19 de Octubre de 1619 y Gregorio XV le canonizó el 12 de Marzo de 1622...

de estaba el señor Conde de Castrillo virrey deste Reyno en su silla y sitial con los del Reyno que le abian combidado para esta fiesta...

Las Cortes de Navarra en cuanto se reunieron, el año 1624, acordaron ratificar el juramento del Patronato de San Francisco y dedicarle, anualmente, una fiesta en la Iglesia de la Compañía de Jesús...

El Juramento que en nombre del Reino leyó el secretario, dice así:

Los tres Estados del Reyno de Navarra que estamos juntos y congregados celebrando Cortes generales por mandato de Su Magestad dezimos, que executando las ordenes que dimos en las ultimas cortes, la Diputación en nuestro nombre recibí por Patron al Santo Francisco Xavier...



San Francisco Javier, Preciosa talla del siglo XVII de autor desconocido

DEL DIA

Los dos colosos

Una de las maravillas de la Religión cristiana es la Gracia. Maravilla es la Gracia; y maravilla produce en el hombre.

Pero las produce, además, sin transformar su naturaleza, según enseñan los teólogos, sino purificándola, ennobleciéndola, elevándola.

Es decir, que no transmuta sus cualidades, ni cambia su psicología, ni deforma su carácter, sino que los dignifica, perfecciona y engrandece.

El don divino es recibido, como toda forma, al modo o naturaleza del ser que la recibe.

Por eso en los grandes héroes del Cristianismo se observan diferencias y graduaciones, en sus virtudes. Y unos sobasaban por su dulzura, y otros por su humildad; estos por su sabiduría, y aquellos por su ardor proselitista.

Santos son Francisco de Asís, y Vicente de Paul. ¡Pero cuán distintos!

El uno serafín sublime, mientras descende a hablar con sus hermanas las florecillas; y el otro, llamárgala ardiente de caridad.

Santos son Tomás de Aquino y Luis de Francia; pero ¡qué diferentes!

El primero es luz resplandeciente de la verdad; y el segundo, el Rey padre de su pueblo.

Santos son también Ignacio de Loyola, y Francisco de Xavier: Alta vida interior el antiguo soldado; y fuego que pretende abrasar toda la tierra el brillante Doctor.

Y así todos, formando en torno a Cristo esa espléndida constelación de astros de luces diversas, de irrisaciones distintas, de formas variadas, hasta constituir una divina sinfonía de resplandores y armonías inefables, que únicamente puede explicarse por la Gracia.

De ahí que podamos decir que un héroe del Cristianismo, es decir, un Santo, sea francés, inglés, castellano, o vasco; porque la Gracia ha exaltado y sublimado los rasgos característicos de su naturaleza; y de ahí también el que aun siendo uno y otros tan dignos de nuestra admiración, reverencia y afecto, sin embargo distinguamos a unos de otros en nuestras preferencias y amor.

Y es por que vemos en unos, engrandecidas y hermoasadas aquellas cualidades y características que nos son más gratas, y que nos admiramos más; bien por que las creamos propias de nuestra raza, y nos llegan más al alma, o bien por que se hacen más amables a nuestra especial idiosincrasia.

Nos sucede con ellos lo que con las flores, que aunque todas tengan sus encantos, unas nos agradan más que otras; o lo que con los paisajes, que aun cuando los haya bellos en todas partes, nos inspiran un sentimiento más profundo los de nuestro país natal.

Por eso, entre los Santos, nada tiene de particular que excitén más nuestro entusiasmo, admiración y afecto, San Francisco Javier, y San Ignacio de Loyola; no solamente por que ambos son de nuestra misma raza, sangre y lengua, ni por que sean astros de tan espléndida luz en el firmamento de la Iglesia Católica, sino por que en ambos, vemos personificadas las mejores cualidades y elevadas a alturas insospechadas las virtudes naturales y caudales de la raza.

El de Loyola revive, la firmeza, la constancia, el buen sentido, la modestia, la lealtad, (siempre, siempre, siempre, con Je-

sús y su Representante en la tierra, pase lo que pase, suceda lo que suceda), y ese amor profundo e inalterable, que caracterizan la vida ordinaria y habitual de nuestro pueblo; en cambio, el de Xavier, encarna, la pasión nabilísima, la abnegación heroica, la generosidad sin reservas, el fuego ardiente con que se entrega, con que se da, nuestro pueblo, en los momentos supremos, a las Causas que él reputa justas y legítimas.

Por eso sin duda se entienén y se complementan y se funden tan íntima y entrañablemente estas dos almas tan grandes, y por eso, sin duda, las comprendemos, y nos exaltan y nos atraen con tanta fuerza como naturalidad.

Ellos son todo lo mejor que tiene nuestro pueblo, y reúnen todas las excelencias de nuestra raza, pero en grado tan sublime, que solo la Gracia puede elevar.

Pocos espectáculos más emocionantes nos ofrece la historia que el de la amistad profunda de estos dos colosos.

Es difícil contener las lágrimas cuando se contempla a Javier recibiendo de rodillas las cartas de Ignacio, y a este, leer rebosándole el alma de alegría, gratitud y asombro las de Javier, en que le cuenta con tanta sencillez como humildad, las inauditas maravillas que obraba en Oriente.

Mientras Ignacio queda en Europa echando los oídos de su inmensa obra, Javier que le oye pedir almas, corre desalado hasta el extremo del mundo para traerlas a millones.

El Ignacio asciende a las alturas de los Jerónimos, Agustinos, y Domingos, en suma, a la de los grandes Fundadores; y Xavier "ignis ardens", nuevo Pablo, se convierte en Apóstol y Patrono universal, de esa obra tan santa, tan sublime, tan generosa, que se llama la de las Misiones Católicas.

Gloria a estos dos grandes hijos de una misma raza, de una misma lengua, de una misma Diócesis, pues no puede gloriarse al uno sin que se honre al otro!

Si grande es el padre, no es menos grande el hijo, que colma y rebasa la medida de un corazón como el de Ignacio.

Los dos son el exponente más alto de las cualidades de nuestro pueblo, magnificadas por la Gracia!

M. E.

Advertencia a los colaboradores

Hemos recibido tantos trabajos en prosa y verso acerca de San Francisco que sintiéndonos muy de veras, nos vemos precisados a no publicarlos por que nos harían falta todas las páginas del periódico y más que quisiésemos publicar.

Y como el publicar unos y no otros pudiera hacer creer que hacíamos preferencias, y que postergábamos trabajos tan buenos como los publicados, no damos a la estampa mas que los trabajos que pudiéramos llamar de los de "Casa", aun cuando no reúnan el mérito de los demás.

Volvemos a repetir que lo sentimos mucho, y que quedamos muy agradecidos a su espontánea colaboración.

CON PLUMA AJENA

Uno de los muchos efectos del cuarto voto de los Jesuitas

Tal es, para los que quieren acabar con la Religión Católica, la difusión de la misma.

Peró prescindiendo ahora del secretario, mo que quienes esto temen han de profesar, notármos aquí un fruto para España del mismo voto en que no repararían los inocentes (que sedejó olvidados Herodes), que aprobaron como un mal menor aquel infeliz artículo 24 con su ley de excepción por el voto ya famoso.

Hay, pues, que saber que el primer resultado de cosa tan temida fué el apostolado de San Francisco Javier y gloria consiguiente de este héroe español.

Con la modestia natural de quien pone más empeño en discurrir bien que en llamar la atención y meter ruido, recomendamos un poco de atención sobre el caso, en particular a los que se avienen con el artículo en mal hora aprobado contra la Religión.

El fruto natural, decimos del voto por el cual se condenan al ostracismo por la Constitución de la República española los Jesuitas, fué que existiese en el mundo un Francisco Javier, con su nombrada tan superior, aún después de cuatro siglos muerto, a la gloria póstuma de todos los "santos" del "Martirologio" revolucionario.

Porque la de Javier es de veras gloria mundial; no la de esos otros cuyas estatuas se ofrecen al mejor postor, por que no se levantan sino por un error del momento.

Mas el nombre de Javier suena bien doquiera y brilla iluminado por los más claros fulgores de la civilización cristiana, cuyo estandarte clavó en tantas naciones del Oriente. Sus estatuas son innumerables, y cada día se construyen nuevas para tantos templos como de día en día se levantan en su honor y sobre bases sólidas de nuevas conquistas de esa fe que se quiere arrancar de España.

Y está claro que la razón de esa fama mundial de Javier fué el cumplimiento del voto de obediencia al Papa San Ignacio, reuerido por el rey de Portugal para que enviase a las Indias, como se decía entonces, algunos de sus compañeros remitido el asunto al Papa, por razón del cuarto voto, y así por la voluntad del Papa, en consecuencia al temido voto fué Javier hacia las Indias, y allí fué lo que todo el mundo admira desde entonces.

Porque los anticlericales que aplauden el artículo 24, aprobado como se sabe, no crean que son pura retórica encomiástica esas concretas afirmaciones acerca de la gloria actual de Javier, el filósofo reflexivo, aunque riente, va a dar al público algunos datos tan concretos como ciertos.

Por conducto muy fidedigno ha llegado a nuestra noticia que el honor que se tributa a San Francisco Javier en los Estados Unidos es superior al que recibe el Santo

en Italia. No decimos que en España, porque hablamos a los anticlericales de este país, para quienes católico español vale lo mismo que cavernícola y troglodita. Que se olviden, por caridad, para podernos entender hasta de que ellos y nosotros somos españoles. Para eso navegamos a los Estados Unidos.

Pucstos allí, hacia el 12 de Marzo, notármos que hay un concurso extraordinario de gente (extraordinario hasta para aquellas grandes ciudades), en muchas Iglesias. Las compañías de tranvías o de otros vehículos lo saben, y ponen servicio también extraordinario. ¿Qué pasa? Pues que se celebra una novena con sermón en honor de San Francisco Javier.

En Boston, en una iglesia no muy capax, el año pasado, se llegó a repetir en un día ese culto al español Javier, hasta quinse veces, habiendo concurrido en conjunto el mismo día, a honrarlo unos 20.000 católicos.

En Baltimore, aún parece más numeroso el partido de Javier (o del cuarto voto), llamémoslo así, pues llegó a repetirse, en una Iglesia, la típica ceremonia en su loor, en loor del misionero del Papa, hasta 29 veces (no exageramos), y el último día los concurrentes fueron 16.718, contados.

Y una buena noticia para los que llevan adelante esa campaña contra la confesión, con la que se quiere acabar en España, con este Sacramento. Allí, en Baltimore, en la misma Iglesia, durante la novena, hubo 10.797 confesiones y en un solo día tres mil sescientas veintitres.

Cosa análoga sucedió en la Catedral de Altoona, con 4.592 confesiones, y en Philadelphia, y en Nueva York, y en Nueva Orleans, y en Chicago, y en Cleveland, Cincinnati Milwaukee y, particularmente en San Luis (Missouri), en donde se repitió la novena ocho veces, con sermón, preeces y bendición con el Santísimo.

El fruto práctico de todo esto (recurrírase que estamos en los Estados Unidos, donde hasta los católicos, por necesidad son prácticos), el fruto práctico de tanto glorificar a ese navarro (¿cómo le llamarán ahora en España?) son muchas las vocaciones para sacerdotes y en particular para lo del cuarto voto, para las Misiones, ora en la Compañía de Jesús, ora en otros órdenes religiosos.

Allí mismo, en Estados Unidos, adonde nos hemos trasladado, mientras hablábamos entusiasmados por esta gloria que circunda a Javier, por razón de haber cumplido tan bien su voto de ir a Misiones a las órdenes del Papa nos acordamos de Javier, la República española había prohibido el cuarto voto, y no pudimos menos de soltar una carcajada, en presencia de tal contraste.

EL FILOSOFO RIENTE.

(De "El Diario" de Barcelona).

EN LAS ESCUELAS DE SAN FRANCISCO

Las conferencias del señor Zubeldía

Continúa el estudio de los estados de conciencia respecto a la fé.

Se termina la discusión y resolución de los tres casos propuestos en la conferencia anterior.—Estudio de la situación que se expresa así: "Yo envidio a los que creen son felices; quisiera creer y no puedo. No sé por qué no puedo. Siento una profunda indecisión, un vacío en el alma que me tiene como suspenso en el espacio".

cinco, incluyendo las de los lados del altar de la Virgen del Camino;

Cuarto, que la misa rezada después de la función tardará cinco minutos a empezar, para dar lugar a que salga la muchedumbre de la función solemne; y cuantos vengán a oír aquella última misa han de entrar por el número 4 de la calle de Ansoategui o por la puerta de la calle de Campana, dejando la puerta principal y la del lado de la sacristía solamente para los que salen de la misa mayor.

Quinto, que se celebren solemnes Vísperas a las seis de la tarde, y mañana, día cuatro, a las diez, el solemne aniversario instituido por la Diputación en sufragio de los mártires de la independencia al terminarse la guerra de ese nombre, y que todos los años venía a celebrarse en sufragio de todos los difuntos servidores y bienhechores de Navarra.

Así resultarán todos los actos con el mismo, y aun mayor, esplendor que todos los años, en consonancia con la grandeza del Apóstol de Las Indias y de la Fé de los navarros.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

La fiesta de San Francisco Javier, que hoy celebra la Iglesia, es en toda Navarra, fiesta de precepto. Por lo tanto, hay obligación de oír misa, y no se puede trabajar.

Para los efectos de los empleados públicos, les recordamos que la ley de funcionarios no tiene efectividad hasta el día primero de enero próximo.

LA JUNTA DIRECTIVA DE ACCION CATORICA..

Nuestro folletón

Desde mañana comenzaremos la publicación de una interesante novela debida a la inspiración y ágil pluma del notable y elegante escritor e infatigable escudriñador de nuestro pasado, "Martín de Anguiozar"seudónimo popularizado ya, de don Ramón Berraondo.

Se titula "LA BATALLA DE ORIAMENDI.—Novela anecdótica de la primera guerra civil".

Suponemos que nuestros lectores la estarán esperando como lluvia de Mayo desde este momento.

A nosotros no nos toca por ahora más que expresar públicamente nuestro agradecimiento al señor Berraondo por su selecto obsequio.

Desde mañana, pues, "La batalla de Oriamendi", de "Martín de Anguiozar".

Una obra de Orduna

Hoy se expondrá en el escaparate de Navasa una nueva obra del gran escultor roncaldés, Orduna.

Se trata de una imagen de la Purísima tallada por el artista navarro por encargo de las Hijas de María de Sangüesa.

Como no hemos visto la obra nada podemos decir de ella, pero suponemos que será digna del justo renombre de que goza Orduna.

Y queremos aprovechar esta ocasión para felicitar a la Asociación de Hijas de María de Sangüesa que han preferido encargar la obra a una gubia de casa y buena a esas imágenes... que se fabrican por series.

Que tengan muchas imitadoras.

VIAJE MEDICO A MADRID

En los días 10 al 13 del corriente mes de Diciembre ha de celebrarse en Madrid una Asamblea magna de Titulares, de gran trascendencia. Conviene que asistan a ella muchos animosos médicos de todas las regiones. La

La gratitud de don Arturo Campión

El "Maestro" nos envió ayer rogándonos su publicación, la siguiente cuartilla:

"A los periódicos, personas individuales y colectivas, que en artículos, sueltos, tarjetas, tarjetas postales, cartas, telegramas y telefonemas se adhirieron a mi homenaje, acreciendo su esplendor, les manifiesto mi rendida gratitud. El número crecidísimo de ellos me impide exteriorizar mis sentimientos en una forma más personal. Hasta ahora, al noble pueblo basco me unían los lazos del entusiasmo profundo y los del deber patriótico; desde aquí en adelante, además, los de la gratitud para las almas bien nacidas, absolutamente inquebrantables.

(Arturo Campión".

muestra no ha de fallar.

Para facilitar la asistencia del mayor número de Titulares posible se ha pensado en contratar un cómodo autobús que haga el viaje directamente. Es decir que la salida de Pamplona será el día 10 y regreso de Madrid el día trece.

Si el número de inscriptos llena 30 plazas, el coste del viaje será de 46 pesetas ida y vuelta, que habrá de abonarse en el momento de la inscripción, sin derecho a devolución, en caso de renuncia.

La inscripción ha de remitirse al Colegio Médico de Navarra para el día SIETE de los corrientes.

Caso de no reunirse suficiente número, se avisará por la Prensa".

EN OCTAVA PAGINA

Movimiento nacionalista

Ecología de sociedad

VIAJES

De Burgos vinieron con sus padres a nuestra ciudad las bellísimas señoritas Dolores y Gabriela Gaiña.

—Regresó a Ichaos el culto profesor de primera enseñanza don Eugenio Menaya Erburu.

—Volvió de Madrid el competente funcionario del Banco de España de esta sucursal don Julián Osés.

—Salió para París don Francisco Barragán.

—Marchó a Tafalla don Gabriel Aldaz.

—A Azagra el propietario don Cosme Mondivil.

—Vino de Isaba el alcalde de aquella villa don Dositeo Ochoa.

—De Murchante don Manuel Martínez, alcalde de aquel lugar.

—Regresó a Mendigorria don Pío Marturet.

Señores San Julián y Olaso, Arbizu, Subiza, Guidot, Goñi y Hulei; Ezcurra, Urrutia, Bengoechea, Irujo, Asurmendi, Blasco, Sagaseta de Ilurdoz, Marqués de Robledo, Astrain, Marquina, Arzili; Agudo, Marqués de las Navas de Navarra, Gambarte, Urela, Mestre, Sanz, Martínez de Moretín, Pueyo, Gastaminza, Indave, Altadill, Ciga, Gilveit, Ariz y Errea, a todos los cuales felicitamos cordialmente.

NATALICIOS

El día 30 del pasado Noviembre ha dado a luz una preciosa niña en Artieda, la señora de nuestro buen amigo don Antonio Iturria.

Serán padrinos de la neófita, doña Severina Galarza, tía de la recién nacida, y don Elías Viguera, esposo de la madrina.

Tanto la madre como la niña, se encuentran en buen estado de salud. Enhorabuena a los venturosos padres.

El gordo de Navidad al Número 12.110
La mercería "LA DALIA"
Estafeta, 36, le regalará una participación por cada cinco pesetas de gasto.

48 años de éxito

son la mejor garantía de la excelente calidad de la revista LA HORMIGA DE ORO. Pida una muestra al Apartado 26, Barcelona

NOTAS TRISTES

El día 27 del pasado mes de Noviembre entregó su alma a Dios, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad el respetable señor don Dionisio Astiz y Echenique.

El finado era competente Jefe de las Centrales eléctricas que la Sociedad Puente-Marín posee en Almandoz, habiéndose cumplido su delicada misión a entera satisfacción de la citada Sociedad, por lo que ha sido muy sentida su muerte.

Mos unimos en el justo dolor que aflige a sus desconsolada esposa doña Luisa Goyena; hijos don Manuel, doña Juana, doña Josefa, don Francisco, don Pedro, don Martín y doña María Luisa; hermanas doña Juana; así como a los demás parientes e interesados, a los que enviamos nuestro más sentido pésame.

Pasado mañana, sábado se celebrarán los funerales en la Iglesia parroquial de San Pedro de Almandoz (Navarra).

Suplicamos a nuestros lectores encomienden en sus oraciones el alma de don Dionisio Astiz y Echenique (que en paz descanse).

EL SEÑOR

Don Dionisio Astiz y Echenique

Falleció en Almandoz, el día 27 de Noviembre de 1931 a los 72 años de edad después de recibir los Auxilios Espirituales R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Luisa Goyena; hijos, don Manuel, doña Juana, doña Josefa, doña Francisca, don Pedro, don Martín y doña María Luisa; hermanas, doña Juana; hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás parientes,

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán el próximo SABADO, día 5 del actual, a las 9:25 horas, en la iglesia parroquial de San Pedro de Almandoz (Navarra), por lo que les quedarán muy agradecidos.

Almandoz, 3 de Diciembre de 1931

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San Francisco Javier, apóstol de las Indias; Sofonías, p. l., Claudio, Jason, Maro, Casiano, Claudio, Crispín, Juan Esteban, Agrícola, Ambico, Víctor, Julio, mrs.; Mirocleto, Barino, obs.; Galigno, erm.; Lucio, r.; Hilaria, m. r.

BASILICA DE SAN MARTIN

Cofradía del Santísimo Sacramento. La Cofradía abrirá su Basílica para que los fieles que arrepietidos confesaren y comulgaren el día de San Francisco Javier ganen indulgencia plenaria y remisión de todos sus pecados, visitando devotamente la expresada Basílica, Rogando por la paz y Concordia entre los príncipes cristianos, exaltación de la Santa Madre Iglesia, extirpación de las herejías, aumento de nuestra santa Fe católica y conversión de los pecadores. Dicha indulgencia se puede aplicar en sufragio de las Almas del Purgatorio.

NOTA.—En la misa de nueve se expone S. D. M., quedando manifiesto hasta las siete en que será el santo rosario, estación, cánticos y reserva.

EN SAN NICOLAS

Expuesto en turno y Día misional mensual. A las ocho comunión general de niños y niñas.

A las diez la misa parroquial. A las once y media será expuesto solemnemente Jesús Sacramentado, quedando expuesto hasta la función de la tarde.

A las seis de la tarde, se celebrará juntamente con la novena de San Nicolás la función misional, con plática misional, como de costumbre, a cargo de don Pablo Gúrpide.

EN LOS CORAZONISTAS

TRIDUO DE SAN FRANCIS JAVIER DEL 1 AL 3 DE DICIEMBRE. Los Cores de este Centro diocesano harán la Comunión conmemorativa solemnemente en las misas de seis, siete y media y nueve, así como la Hora Santa, a las siete en punto.

Día 3, Jueves 4.—Hora Santa y misa.

para despertar algunas de aquellas tendencias atávicas, malsanas, que tal vez laten en el fondo de la constitución del niño y muy singularmente las aberraciones del sentido genésico, y aun entre éstas, las peores, o sea las de la inversión sexual. De que no vamos desaminados nos lo garantizan los mismos escritores americanos citados en la anterior conferencia, que se quejaban amargamente de la plaga que les va saliendo de tanto matrimonio y de tanto varón efeminado.

Para quien sepa leer entre líneas, es muy significativo el párrafo de Janet, que atribuye a la coeducación sexual de los Estados Unidos "una depravación de la juventud, todavía más grave que aquella que se revela por el aumento de nacimientos ilegítimos". (Págs. 404-406). Y advierte el lector que Janet es un psicólogo increíble.

Pero la voz de la experiencia será tema para otro artículo.

BLAS GOÑI

Academia Mercantil

Cálculos, Contabilidad, Documentos y Correspondencia mercantil, Archivado. Preparación a muy reducido número de alumnos

Ciudadela, 13.-2.º PAMPLONA

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,25 por 100
Imposiciones semestrales 3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,60 » »

OPCIONES: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, edificar con la Ch. Est. 110.

Noticias y sucesos

Un hallazgo apetitoso.

Cuando se quiere expresar la ineptitud de una persona, es corriente oír: "ese es un besugo".

Y si alguien nos la ha querido dar con "gruere" le soltamos un enfático: "te veo besugo". También se apela al sabroso pescado para calificar a las personas neurasténicas: "es triste como ojo de besugo".

Por lo que se ve, no tiene empleo simpático el habitante del "proceloso" ya que siempre se usa y abusa de él para calificativos, más bien, mortificantes.

Pero en "plan" alimenticio es una cosa seria.

Ahora que se aproxima su tiempo, la clásica Nochebuena, un besugo asado a la parrilla, con fuego lento, es algo serio que un gastrónomo de fino paladar aprecia tanto como las exquisitas angulas de Aguinaga al "pir-pil" o una perdiz anterior a la apertura de la veda.

En todas partes se saben apreciar los bocados selectos y una de ellas es Caracillo, donde el vecino Gandencio Azcoña esperaba una caja de besugos que un auto que hace servicio entre San Sebastián y Barcelona le dejó en el paso a nivel de Caparrosa.

Salió Gandencio a dicho punto a recoger el encargo y es muy probable que en el camino fuera deleitando su imaginación con la idea de obsequiar con una de las unidades que la caja había de encerrar, cuando job, sorpresa! notó que en el punto convenido no estaba la consabida caja.

Enseguida se realizaron gestiones para averiguar quien se llevó los besugos, pues constaba que por su pie no habían ahuecado las aletas, entre otras razones, por la principal, que es que no tienen pies.

Lo que pasó es que unos carreteros, vecinos de Murillo el Fruto, que iban a la estación de Caparrosa, con remolacha, vieron la caja en la carretera y, realizando la difícil faena de pescar en seco, sin mojarse las bragas, se hicieron cargo de los besugos y se los comieron.

Claro está, que al darse cuenta de que la caja no estaba allí perdida, como se supusieron, y que tenía dueño, pagaron su importe y allí no pasó nada. No hemos sabido el paradero del resto de la caja.

Si no ha llegado a manos de Gandencio, habrá que recordarle que el hombre "se" propone comer los besugos y Dios dispone.

EL ROBO DE AYER

Como ampliación a la noticia que en nuestro anterior número dimos de un robo en la joyería establecida en la calle Chapitela número 6, hemos de agregar que la policía quiso recoger la impresión de las pruebas dactilares con objeto de facilitar las gestiones que realiza para descubrir al ladrón o ladrones, pero por haber entrado en el establecimiento otras personas que pusieron sus manos en los estuches que fueron saqueados, no pudo realizarse la labor intentada.

El importe de lo robado asciende a unas ochocientas pesetas y los objetos son en su mayoría medallas de oro.

Hasta el momento no hay ninguna pista y se cree que los "cacos" una vez realizada la "faena" han desaparecido para huir de la vigilancia de la policía.

Contratistas

La Sociedad Anónima "El Frati", dispone de marquerío y listones para ciclo-raso y bovedilla, y de otras escuadrías, en madera de pino. Consulten precios.

UN ARTICULO INTERESANTE

Hemos recibido el ejemplar número diez de la excelente revista "Navarra Administrativa", en la que hemos leído con verdadera fruición, un sentido y concienzudo artículo titulado "La Reforma Agraria y Navarra".

Como el tema no puede ser, aunque viejo, de más actualidad ni más interesante, nos vamos a permitir la libertad de reproducirlo mañana, pues hoy carecemos de espacio para ello.

Leija "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafranca ADAO RUIZ DE BENDOZA

IA PRESENTARSE

Para enterarle de un asunto que le interesa, relacionado con una facturación efectuada a Valencia el día 20 de octubre último, se interesa la presentación en las oficinas de la Cámara del Comercio e Industrias de don C. Velasco, de ignorado domicilio en esta ciudad.

Cállese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42

PREPARÁNDOSE PARA EL INVIERNO

En Sangüesa fué denunciado el vecino Angel Armendáriz por cortar un árbol de olmo de cinco metros, de una finca situada en el término conocido por Barranco Ballarás, propiedad de doña Francisca Apestegui, viuda de Lanaz.

En toda la Montaña...

La mujer haendosa limpia y cuida su ropa con leija "EL TIGRE"

HALLAZGO DE UN CADAVER

Comunican de Echarrri-Aranaz que en el término de Larraonda, apareció en el río Burunda el cadáver de un hombre que aparentaba tener unos 40 años. El cadáver estaba desnudo y le faltaba parte de un brazo, presentando el aspecto de haber permanecido varios días en el agua.

Se supone que se trata de un suicidio.

Nada mejor para fortalecer a los convalecientes y débiles, que el VINO ORO del doctor Arleñacul

CONTRA LA AUTORIDAD

Por amenazas a un guardia jurado de campo, en Mendigorria fué denunciado el vecino de Artajona José Iracheta Vital.

Había empleado para ello una escopeta para uso de la cual no tenía licencia.

PLANTAS QUE SE TRASPASAN Félix Vidarre. Gabán, de 34 años, vecino de Olite, denunció a la Guardia

civil que de una viña que tiene en arriendo le faltaron 8.000 plantas de estaca de vid valoradas en 200 pesetas.

De las pesquisas realizadas se aclaró que las había retirado Vicente Luna Gárriz, de 48 años, de Beire, a quien se le ocuparon 4.000 en su casa y en la Bodega Cooperativa 21.000 entre las que reconoció las suyas el denunciante.

EL PLACER DE VIAJAR

José Arca Gamboa fué con su auto NA. 1951 a Villarterra conduciendo unos viajeros.

Dejó el auto en una de las calles del pueblo, de lo que se aprovechó Emilio Esparza y cinco jóvenes para realizar un viaje a Estella.

A la vuelta, al llegar a la Venta de Muro, kilómetro 41 volcaron, produciendo al coche averías de consideración evaluadas en ochenta pesetas. Han sido detenidos los seis jóvenes.

Registro civil

Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Jesús María Javier Irurzun San Román.

Juana Joaquina-Oliva Garljo. Francisco Javier Iruandín Fernández.

María de los Milagros Antonia Ana Sánchez Lizarraga.

Funciones: Isabel Urdrániz, de 75 años, de Urdániz, Merced, 31, tercero.

Jaime Julián Noain, de 20 días, de Pamplona, Deszalos, 44, primero.

José Echaverría, de 48 años, de Pamplona, Alhóndiga, 1, segundo.

Adejandro Silva, de 18 meses, de Pamplona, Inclusa.

José Costa, de 49 años, de Barcelona, Hospital Civil.

Matrimonios: Ninguno.

OLIMPIA

El sábado Gran programa SU NOCHE DE BODAS

Por EMPERIO ARGENTINA, ANTONIO MONJAIDIN, MIGUEL TIGERO y PEBRE ROMIEU

Superproducción "Paramount" hablada en español.

Graciosa comedia con música rebosante de simpatía y de buen humor.

Situaciones cómicas a granel y del gusto más refinado.

Producción humorística y ultramoderna.

-Notas judiciales-

En la Secretaría de Gobierno de esta Audiencia se recibieron ayer las siguientes:

Sumarios: De Pamplona, por estafa en ídem, contra U. F. G.

De ídem, por daños en ídem, sin procesado.

De Estella, por incendio en ídem, sin procesado.

De Tudela, por robo en ídem, contra J. Y. G.

De Tafalla, por hurto en Unzuá, sin procesado.

Sentencias: Condenado a Luis Ercivi San Martín en la causa seguida por el Juzgado de instrucción de Pamplona, por el delito de hurto, a la pena de dos meses y un día de arresto mayor, accesorias y pago de las costas procesales.

ANGEL OROZ

MEDICO

Jefe por oposición del Laboratorio del Instituto de Higiene. Análisis clínicos, bacteriológicos y Suerológicos

San Antón, 3 — Teléfono 1405

La coeducación sexual

IV.-Su aspecto higiénico

13. HIGIENE INTEGRAL Y PEDAGOGIA.

La necesidad de observar las leyes de la naturaleza en la educación—tema desarrollado en mi anterior artículo—nos lleva como por la mano a estudiar el aspecto higiénico o, si se quiere, fisiológico del vitalísimo problema recientemente planteado en nuestra patria con la coeducación sexual. En materia tan delicada, y de maliz marcadamente técnico, me servirá de guía un sabio higienista catalán secretario que fué del Consejo de Redacción de "Las Ciencias Médicas", revista mensual de Medicina, Cirugía y Farmacia (Barcelona), el doctor José Blanch y Benet, que dedicó cuatro conferencias, publicadas después en un volumen, a un "Ensayo crítico sobre la coeducación de los sexos": 1.º Los sexos en la educación. 2.º Aspecto pedagógico de la cuestión. 3.º Aspecto moral. 4.º Aspecto higiénico. Citaré, de esta última, algunos de sus párrafos, según se hallan en la mencionada revista médica. (Not.-Dic., 1944).

Y ante todo estas afirmaciones básicas: "No es posible resolver debidamente problema alguno de Pedagogía, sin tomar antes por cimiento el concepto unitario físico y moral del hombre. Mezclada Antropocultura aquella que quisiese prescindir de alguno de los factores del compuesto humano. Entendemos puntos coinciden la Higiene y la Pedagogía, la Higiene integral comprendida a la moderna". (Págs. 364-367).

14. DOS OBJETIVOS HIGIENICOS DE LA PEDAGOGIA.

Ahora bien, prosigue el doctor Blanch, "dos objetivos higiénicos deben proponerse todo método educativo y, por lo mismo, la Escuela bisexual, a saber:

1.º Fomentar el desenvolvimiento de las aptitudes útiles de los educandos de una manera ordenada, armónica, equilibrada.

2.º Atajar y combatir toda tendencia malsana que, emanada del fondo atávico del individuo, pudiera manifestarse, de hallar condiciones abonadas". (Pág. 363).

El problema a resolver será, pues, si la coeducación es útil o, por el contrario, nociva para uno y otro objetivo.

15. LA COEDUCACION MO CUMPLE CON EL PRIMER OBJETIVO.

Ampliamente va demostrado mi guía esta afirmación. Entre los achaques de que adolece semejante método—dice—está el despertar prematuro del sentido genésico en época en que el desarrollo orgánico, y más especialmente el de los centros nerviosos y, entre éstos, de una manera singular, el cerebral. Y toda prematuration orgánica es nociva para el que sufre; precocidad, resulta casi siempre sinónimo de inferioridad. No os fieis

del fruto que antes de tiempo os brinda los colores de la madurez... A la vil oruga se debe el milagro de la maduración temprana... Dejád que pase algún tiempo...; poned a este sujeto en el palenque de la vida moderna, donde es tan feroz la lucha de la concurrencia en carreras y oficios; poned a prueba a este ser con los esfuerzos constantes y nada flojos que exige el crearse una posición; poned, sobre todo, en la alternativa de contenerse ante las seducciones del vicio o dejarse arrastrar. Y... no tardará en aparecer manifiesta su inferioridad física, mental y moral... Si a este individuo le da por... tomar el estado del matrimonio, es muy probable o bien que su tálamo resulte estéril... o bien que, si tan menguada e inarmónica existencia se transmite a otros seres, hereden tan pobres vástagos toda una cohorte de transtornos, principalmente de los centros nerviosos... Yo no puedo olvidar que fué del Norte de América, precisamente, del país de la coeducación, de donde nos llegó la primera descripción de la neurastenia y, señaladamente, de una de las formas más graves de la misma: la neurastenia genital... En una escuela bisexual, uno u otro de los bandos, el masculino o el femenino, ha de resultar fatigado; a ambos toca el turno, según la edad". (Págs. 363-404).

16. TAMPOCO SIRVE PARA EL SEGUNDO OBJETIVO.

Después de exponer nuestro sabio médico estas y otras fatales consecuencias higiénicas de la coeducación sexual, que me he limitado a insinuar, concluye: "Basta lo dicho para tener el derecho de afirmar que, de los dos objetivos higiénicos que al principio señalamos para todo método pedagógico serio para todo método pedagógico no cumple, desde luego con el primero la escuela bisexual, ya que no puede fomentar el desenvolvimiento de las aptitudes de los educandos de una manera ordenada, armónica y equilibrada; sino que, por el contrario, ha de producir un desarrollo anormal, prematuro y desequilibrado de unos órganos con detrimento de otros y del conjunto".

"Veamos ahora—añade—cómo sirve al otro objetivo la coeducación; es decir, si, como debiera todo buen método pedagógico, es útil para atajar toda tendencia malsana que pueda aparecer en el niño. Y, después de recordar que cada uno de nosotros "ha heredado una gran suma de tendencias diversas", agrega estas terribles palabras:

"A mi juicio, el medio coeducacional, por razón de venir a deshora a estimular el centro nervioso genital antes de hallarse suficientemente constituidos los centros cerebrales superiores, ha de ser recurso abonadísimo



HOY EN SAN JUAN

OSASUNA-DEPORTIVO ALAVES

Como venimos anunciando, esta tarde, a las tres, se jugará este partido que tan interesante se presenta, porque se trata de que el equipo local luche contra otro de la primera Liga.

Siempre han resultado de gran atractivo las luchas entre los equipos vascos, por la homogeneidad de características, que todos ellos acusan y, en esta ocasión, después de la nivelada pugna que los alaveses han sostenido con el Atlético en San Mamés y, tras de vencer al Arenas, es mayor ese atractivo, pues los visitantes han de querer que siga su pabellón sobre el de Osasuna y, por el contrario, los equipos de éste aspiran a vencer netamente, para congraciarse con parte del público que se les muestra hostil.

Las fuerzas se presentan muy niveladas. El Alavés con gente entusiasta que a base de gran movilidad dá al juego colorido de emoción, y Osasuna, en puerta de grandes acontecimientos, como son el partido contra Donostia y los de la Liga, en plan de dar la debida ligazón al ataque, base precisa para alcanzar los triunfos.

El equipo del Alavés es, mejorado con respecto al que actuó el domingo pasado en Bilbao, como sigue: Garay; Arana, Deva; Urquiza, Astaró, Aramburu; Páco, Trillo, Ibarra, Tecue, Echeverría.

Osasuna le enfrentará el siguiente: Baraibar; Apat, Muguro; Villacampa, Moreno, Areta, Urizalqui, Julio, Oyandere, Gil y Calachá.

Se va a probar, como se ve, a Moreno de medio centro, pues se trata de encontrar a quien pueda alternar con Senosiain en ese puesto.

Como el tiempo se muestra espléndido, San Juan presentará esta tarde excelente aspecto.

El arbitraje correrá a cargo de un colegiado navarro.

DEL DIA

Les ganaremos por rapidez

Armand Valliers comenta en "Sport neu" las posibilidades de las próximas contiendas internacionales del "ballon rond", y tiene un párrafo para el próximo choque entre ingleses y españoles en Londres.

Valliers dice: "Es una durísima pelea para los españoles. España, sin embargo, puede vencer a los maestros británicos en su propia casa. Es Francia el país que mayor número de veces se ha enfrentado en fútbol con Inglaterra. Y no pocas veces han salido de Colombia batidos. Nuestra velocidad ha podido más que la técnica inglesa. La rapidez francesa fué siempre el fan-

GRAN REDUCCION DE PRECIOS

OPEL 6. Hace quince días el Sedan Opel 6 cilindros, de 4 puertas y 4 plazas, se vendía por Ptas. 13.580.

Hoy los aranceles reducidos y las economías que resultan del aumento de producción dan a usted el mismo 6 cilindros lujoso, en el que se combinan técnica americana y economía europea, completamente equipado por

PTAS. 10.725. En Irún o Port-Bou. Otros modelos en proporción. Velocidad, potencia, belleza y comodidad por menos de lo que cuesta un 4 cilindros corriente.

4 OPEL 6. General Motors Peninsular, S. A. Concesionario PEDRO MARIA IRURZUN. Calle de Olite - Chalet - Nuevo Ensanche. PAMPLONA NAVARRA

lasma para los británicos. Y tenemos que reconocer que los españoles nos aventajan en velocidad y además en técnica.

El fútbol, señores, no es un deporte ni con él se enriquece nadie. El fútbol es un pretexto. Me explicaré. Nuestro fútbol ha sido creado con el único y exclusivo objeto de que sirva de válvula de escape a la intemperancia y a la prepotencia colectivas.

Los hombres de temperamento guerrero y heroico; los que no pueden con su genio; los que en su casa no se atreven a gritar porque Sisebuta le hace bajar la prima; los pusilánimes que sirven de blanco a las bromas pesadas de sus amigos; las Sisebutas cuyos Trifones las han abandonado porque no podían aguantarlas; las Sisebutas en capullo y la valerosa raza de "Comedores de referres", todos esos ejemplares de nuestra fauna, por el módico desembolso de cincuenta centavos, o por un peso, tienen semanalmente, en cualquier cancha, la oportunidad de dar rienda suelta a sus inclinaciones.

Allí, en grandes patotas, pueden desahogarse, y ellas, además, tienen un buen pretexto para dejar sin lavar los platos y las vajillas.

FUTBOLERIAS

Sumas astronómicas

Uno de los mejores críticos franceses de fútbol, si no el mejor, ha escrito una impresión breve, pero copiosa, sobre la crisis del fútbol inglés.

Dice que el mal que sufren los clubs ingleses tiene por origen las elevadas cifras que pagan por los traspasos de los jugadores.

Los sumas astronómicas, dice, que parecen un reto a la buena gestión de un Club.

Pero las sociedades que se quejan de la crisis económica futbolística, lo mismo en Inglaterra que aquí, ni retroceden en ese comercio ni escuchan siquiera las advertencias.

Marchan ciegos por ese camino. Tan ciegos que no ven como se van acercando a un muro espeso y formidable contra el que han de estrellarse.

La prudencia en el obrar, debiera ser norma de todas las sociedades futbolísticas. Hoy lo es de muy pocas.

Todo buen administrador de intereses ha de atemperar los gastos a los ingresos.

Los futbolistas marcan una curva contraria. Menos ingresos más se pagan por traspasos.

¿No ha de haber crisis? "Cholín" ha firmado por el Donostia

Leemos: Respiremos tranquilos si la firma de "Cholín" ha de devolvernos la tranquilidad a los que tan de cerca siguen las vicisitudes del Club donostiarra.

Añoche estampó su firma por el Donostia, el jugador tan traído y llevado estos últimos tiempos: el tolosano "Cholín".

Y por hoy no decimos más.

En tres minutos, tres goals

En el match internacional Francia-Holanda, jugado el domingo en Colombia, se ha dado el caso curioso de que los holandeses, aprovechándose de unos momentos de desconcierto, han marcado en tres minutos tres magníficos goals.

Tras de los actos protocolarios de rigor, entrega de banderolas, saludos, ramos de flores, etc., cuando las Bandas de música terminaban de ejecutar el himno nacional, cuando se puso el balón en juego, los jugadores franceses, apenas colocados en sus puestos, tuvieron un segundo de indecisión, que bastó para que Holanda marcara un tanto. Y sorprendidos los franceses, sin tiempo material para reponerse de la sorpresa, vieron otra y otra vez batida su puerta. ¿Qué iba a pasar?... Menos mal que vino la reacción entonces. Porque lo asombroso es que Holanda no ofreció ya juego apenas y durante el resto del encuentro dominó Francia. Pero aquellos primeros minutos de sorpresa le fueron fatales.

He aquí cómo se puede perder un partido internacional por nerviosismo.

Urtizberea no podrá jugar en algún tiempo

Han regresado de Valencia los jugadores del Irún. Urtizberea, de quien se dijo que se había lesionado gravemente en Mestalla, no podrá, seguramente, en los partidos próximos, debido a habersele reproducido una distensión en la rodilla que, aunque le permite hacer vida normal, le impide actuar con relativo desahogo.

Como ven el fútbol en Sudamérica

"Bronca entre jugadores. Público a la cancha." No pude anotar nada más. Parte del público invade la cancha, los jugadores rojos se ponen con los brazos abiertos ante sus contrarios, para defenderlos del malón; algunos "comedores de referres" corren al juez y cuando los deportistas puros nos estamos refocilando de antemano ante el espectáculo que vamos a presenciar contemplando el descuartizamiento de un hombre indefenso, salen varios representantes de la policía y el orden se restablece antes de que nadie haya puesto la mano sobre el referre.

Y aquí, distinguidos señores, doy fin a mi relato esperando dejarlos convencidos de que el fútbol es un pretexto para todo lo que antes dije y mucho más que me callo. Ahora ya saben ustedes lo que es el fútbol y cómo se desarrolla un partido normal en el año de gracia de 1931.

RETOS

El equipo de los Once Leones acepta el reto lanzado por el equipo de casa de Jesús Castillo para jugar un partido hoy, jueves, día 3, festividad de San Francisco Javier, a las cuatro de la tarde, en la Cuesta de la Reina y si el tiempo no lo impide.

Nuestro equipo será el siguiente: Cremates; Tabar, Zunzarren, Angel, Eusebio, Emilio II; Reta, Benito, Julián, Areta, Anézcax.

La Alegría reta al reserva de la Unión Deportiva para jugar un partido hoy, día 3, a las tres de la tarde, en la Cuesta de la Reina.

¡Aupa muchachos, a no "rajarse"! Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.

Los Napartarras aceptan el reto lanzado por el Iruña para jugar un partido en Larrabide hoy festividad de San Francisco Javier a las tres de la tarde.

Los Naartarras se darán a conocer en el campo.



BOXEO

K. CHOCOLATE VENCE POR K. O. NUEVA YORK.—Kid Chocolate ha ganado por k. o. en el primer round al neoyorquino Leiner.

Kid Chocolate fué detenido en cuanto terminó el combate por estar incurso en la extradición solicitada por las autoridades de Cuba.

Entregó todo el dinero que había ganado a Black Bill, el peso mosca que quedó ciego.

OLAGUIBEL CAMINO DE ESPAÑA NUEVA YORK.—El púgil español Juanito Olaguibel ha embarcado con rumbo a París, desde donde se trasladará a Irún al objeto de pasar las navidades con su familia.

Se da como seguro que Olaguibel boxeará en España antes de regresar a Norteamérica.

MICKEY WALKER RECHAZA A STRIBLING NUEVA YORK.—Mickey Walker ha rechazado una oferta que se le ha hecho para un combate contra Young Stribling, alegando que tiene ya compromiso firmado para boxear contra Schmeling.



TENNIS

FRANCIA VENCE A ALEMANIA BERLIN.—Se han jugado los partidos de lawn-tennis entre los profesionales franceses y los profesionales alemanes.

El alemán Nusslein ha vencido a Ramillon, pero el campeón francés ha logrado la victoria a costa de Najuch. Y en dobles, Francia ha obtenido dos victorias por una Alemania, resultando por tanto vencedora por tres victorias.

AVISO AL PUBLICO. ¿Quiere usted viajar con comodidad, rapidez y seguridad? Pida los coches de la agrupación de propietarios de un taxi. Se le servirá a domicilio rápidamente y sin aumento de precio. Pídale al teléfono 2079 y consulte precios para sus viajes que ahorrará dinero. Alquile siempre coches que llevan el número 1

LA FEDERACION INGLESA HA RECAUDADO UN MILLON DE PESETAS

LONDRES.—Durante la presente temporada, la Federación Inglesa ha hecho taquilla por más de un millón de pesetas. Solamente los campeonatos internacionales de Wimbledon han producido 14.105 libras (medio millón de pesetas).

El resto de las recaudaciones se debe a los matches de la Copa Davis, y a diversos torneos organizados durante la temporada.

Respectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto de la tarde: GUELBENZU y YANCI contra ARCE e IRIGOYEN

Frontón Atarrabia de Villava

Partido extraordinario para hoy día 3, a las 4.30 de la tarde RUBIO (Kirru) y CHIQUITO DE MALLAVIA, (azules) contra UBILLA I y UROELAY, (rojos)

Frontón Moderno

Hoy a las once y media: JESUS y PACO contra AYERRA y ARMENDARIZ

Por la tarde, Baile de cuatro y media a ocho y media

Cine Euskal-Jai

Sociones para hoy jueves 3 de Diciembre de 1931. Vermouth a las siete y cuarto. Noche a las diez y media.

Programa: La extraordinaria película de la casa Emelka, muy interesante, dividida en seis partes y titulada UN CRIMEN A MEDIA NOCHE

Este gran film está admirablemente interpretado por el notable actor y también verdadero acróbata Carlo Albino

El próximo domingo, día 6 y el martes siguiente, se darán a conocer dos grandes superproducciones de la casa "Gaumont".

El domingo, 6 FUEGO El martes, 8 LA INCONSCIENTE

No deje usted de acudir a presenciar estas dos sensacionales cintas; verdaderas maravillas de la cinematografía moderna.



En Euskal-Jai

Yanci y Azcoitia jugaron en el primer partido contra Arrizabalaga y Guruceaga.

Partido muy competido resultó y con varias alternativas en las que el dinero se mostró partidario de uno y otro bando según cual se adelantaba.

En las postimerías obtuvieron el triunfo Arrizabalaga y Guruceaga por dos tantos.

Como sedante a la excitación de nervios que este partido pudo producir a los elementos bursátiles se jugó un segundo entre Eguaras y Arbeloa contra Mina y Azpiroz.

Estos últimos quedaron en 32 tantos.

COTIZACION DE VALORES

Table with columns: VALORES DEL ESTADO, DIA 1, DIA 2. Lists various government bonds and their values.

ACCIONES

Table with columns: ACCIONES, DIA 1, DIA 2. Lists various stocks and their values.

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

Table with columns: Banco de Bilbao, Banco de Vizcaya, etc. Lists bank services and rates.

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

Table with columns: MONEDAS, Dia 1, Dia 2. Lists foreign currencies and exchange rates.

Elixir Estomacal de Salz de Carlos. Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las afecciones, las diarreas en niños y adultos, el enfriamiento, etc.

SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

J. GORTARI. Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segunda

MUEBLES ASTIZ, fabricación propia gran existencia en toda clase de muebles. San Antón 48

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

El martes se aprobará definitivamente la Constitución; el miércoles tendrá lugar su proclamación; el jueves será la elección presidencial y el viernes prometerá su cargo el Presidente de la República. Este residirá provisionalmente en las habitaciones del Palacio de Oriente llamadas del Duque de Génova.

LOS DIPUTADOS VASCONAVARROS ACUERDAN REINTEGRARSE AL PARLAMENTO Y VOTAR A ALCALÁ ZAMORA PARA LA JEFATURA DEL ESTADO

Tramitación de crisis según "La Nación".-Los electores pontevedreses de Emiliano Iglesias piden la rehabilitación de éste.

(Por teléfono) DISPOSICIONES OFICIALES Entre las disposiciones que hoy publica la "Gaceta" se cuentan las siguientes: Nombrando consejeros del Banco de España en representación del Estado a don Antonio Flores de Lemus, don Agustín Viñuales y don Gabriel Franco. Ejecutando en doscientos veintiocho el número de ingenieros industriales que formarán la plantilla de los destinados al servicio del Ministerio de Economía.

cia que reúna las condiciones necesarias para responder a las necesidades de un edificio de esta clase en un Estado moderno. Para esa construcción habrá que emplear a obreros de todos los oficios y se dará trabajo a muchos parados. Podría ocurrir que esta instalación provisional dure tres años, porque el Gobierno quiere que el nuevo palacio sea algo completo y la construcción será complicada y costosa. Añadió el ministro que a las cuatro de la tarde había autorizado una reunión de estudiantes de Medicina. Los periodistas le preguntaron si sabía algo de las disidencias del partido radical socialista. El señor Casares Quiroga contestó que nada sabe de esta cuestión. DESCONFECTO DE LOS FERROVIARIOS CON EL GOBIERNO En el teatro de la Casa del Pueblo continuaron las sesiones del Congreso Nacional Ferroviario. Presidió Gregorio Guerra. Comenzaron a discutirse las peticiones hechas por los ferroviarios a las compañías. Trifón Gómez pronunció un discurso. Comenzó diciendo que le producía verdadero dolor el tener que dar cuenta del mal comportamiento del Gobierno para con los ferroviarios, que han observado una conducta ejemplar con el Gobierno. Se lamentó del estado en que se encuentran los servicios de ferrocarriles y pide que se exijan responsabilidades para los que han tenido la culpa de que se llegue a este estado de cosas. Se acordó nombrar una ponencia para que presente un informe acerca de la conducta que han de seguir los ferroviarios. Las impresiones son muy pesimistas y nada tendría de particular que llegasen al acuerdo de plantear una huelga general. EL GIRO TELEGRAFICO CON LAS POSESIONES DE AFRICA El ministro de Comunicaciones dijo a los periodistas que desde el primero de diciembre ha entrado en vigor el servicio de giros telegráficos con mensajes a tarifa especial para las posesiones de Africa. CALARZA ACHICA A SANTACARA Y SE ENTERA DE LAS CARTAS SIN VERLAS Ha regresado de su viaje a Francia y al Norte de España el director general de Seguridad, señor Galarza, el cual ha dicho que no tiene manifestaciones nuevas que hacer. Le había visitado el alcalde de Eibar con una comisión de fabricantes de armas para darle cuenta de los perjuicios que les ha ocasionado el decreto de prohibición de uso de armas. Dieron cuenta de que la mayor parte de los pedidos habían sido anulados. El señor Galarza dijo que el decreto no será un obstáculo para los cazadores y que en realidad de lo que se trataba era de proceder a una revisión de las licencias. Añadió que había ordenado la instrucción de expediente al comisario excelente señor Martín Baguena. Al regresar a Madrid se ha visto sorprendido con las declaraciones de Benavente sobre violación de correspondencia, debiendo asegurar que en la Dirección General de Seguridad no se ha abierto ninguna carta del ilustrado autor; pero conoce los textos de algunas cartas que ha dirigido porque le envían copias los propios destinatarios. El comisario señor Aparicio ha procedido a la detención de Luis Verg, que se dedicaba a la venta de encendedores sin sello. Le han ocupado 600 encendedores. DON INDALECIO PRIETO, MAESTRO DE CEREMONIAS EXTERNAS El ministro de Hacienda, al recibir a los periodistas, habló de la visita al palacio de Oriente. Anunció, también, que por la tarde cambiarían impresiones los ministros acerca de la cuestión. Los informadores, sabiendo que el señor Prieto ha sido el encargado de formar el programa de actos para la toma de posesión del presidente de la República, le pidieron detalles de este acto. El ministro dijo que se propone que revista la mayor solemnidad. Sólo se ha encargado de la parte exterior de la ceremonia, porque cuanto se relaciona con el acto en la Cá-

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondo de reserva... 6.000.000 de " Con SUCURSALES en Alsasua, Aoz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Clitruénigo, Corsella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca. Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses... 3.50 por 100 Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100 A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2.50 por 100 Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

mara es el señor Besteiro quien habrá de decidir. Para la gran parada militar, organizada con motivo de la toma de posesión, ha dispuesto el ministro de Hacienda que vayan representaciones de los Miñones, Miqueletes y Forales así como también de las unidades de Africa. También tomarán parte en el desfile fuerzas de Marina. Un periodista le preguntó si le habían encargado también la organización de los actos que se celebren después de la promesa del presidente, y contestó que sólo estaba encargado de lo que se refiere al desfile y lo que podría llamarse parte exterior de la ceremonia. Hablando después de la cuestión política, en cuanto se refiere a la formación del nuevo Gobierno, dijo que la solución estriba en que los socialistas quieran o no colaborar. Por esta causa es posible que la crisis sea de bastante duración, acaso de tres días. También preguntaron los periodistas si se opondrá el partido radical. Contestó que no es tiempo de conjeturar nada acerca de esas cuestiones. Finalmente preguntaron los informadores si se prepara un empréstito internacional, y contestó que no es este el momento de decidir esas cosas. LA REORGANIZACION DE UNA INSTITUCION BENEFICA A primera hora de la tarde dijo a los reporteros el ministro de Instrucción que le habían parecido magníficas las habitaciones del Duque de Génova, en el Palacio de Oriente, en las que se instalará provisionalmente el presidente de la República, mientras se construye para residencia presidencial un palacio con arreglo a las normas arquitectónicas de nuestro tiempo y en cuya edificación tomarán parte operarios españoles de todas las manifestaciones artísticas. Anunció el señor Domingo que por la tarde se reunirán en el Ministerio delegados de la Facultad de Medicina y del Patronato de Santa Cristina para redactar las bases de reorganización de esta institución. NO HAY DISCREPANCIAS ENTRE LOS JABALIES Los Ministros de Instrucción y de Fomento han desmentido que haya la menor discrepancia en el seno del partido radical socialista. AL SEÑOR NICOLAU LE MOLESTA EL MINISTERIO Al regresar de la visita al Palacio de Oriente dijo el Ministro de Economía a los informadores, que el Gobierno había examinado con detenimiento las habitaciones llamadas del duque de Génova, que realmente son espléndidas, habiéndose preferido tales habitaciones a las que ocupó el ex príncipe de Asturias, por ser mucho mejores. Ignoraba el señor Nicolau si la instalación del Presidente de la República en el Palacio de Oriente sería o no definitiva. Anunció que por la tarde se reunirán los Ministros para cambiar impresiones acerca de la residencia presidencial. Respecto a la formación de un nuevo Gobierno manifestó que no podía hacer cálculos, no pudiendo decir otra cosa sino que en cuanto vea una salida, se escapará. AZARA CREE QUE EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA VIVIRA EN LA CALLE DE BAILEN VARIOS AÑOS El jefe del Gobierno estuvo hasta

las doce en su despacho del Ministerio de la Guerra y después fué a reír. A la una y media llegó a la Presidencia una visita diplomática y a la visita que el Gobierno hizo al Palacio de Oriente. denia dando cuenta a los periodistas de la impresión satisfactoria que tenía de su visita al palacio del ex rey. Desde luego está descartada la compra del palacio "La Huerta". Es probable que la provisionalidad de instalación de la familia del presidente en el palacio del ex rey dure tres años, porque la construcción del palacio presidencial costará bastante. El señor Azaña había celebrado con ferrencias con el director general de Seguridad y con el de la Guardia civil. ALCALA ZAMORA Y LOS SUYOS En el domicilio social del partido progresista se ha celebrado una reunión de los diputados y otros elementos destacados de la organización bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora. Se acordó ratificar la decisión de no proveer la jefatura del partido, de la que seguirá encargado el actual comité directivo. Se acordó celebrar en breve una asamblea nacional. Fué aprobada la alianza con fuerzas políticas afines, conservando cada grupo su propia ideología. Hasta ahora se cuenta con la adhesión de los federales. Se cambiaron impresiones sobre una campaña de propaganda por provincias. A petición del señor Alcalá Zamora se acordó aplazar un acuerdo sobre normas del partido. El señor Alcalá Zamora fué objeto por parte de sus correligionarios de una cariñosa despedida. UNA INFORMACION SOBRE LA PROXIMA CRISIS En "La Nación" de esta noche se publica una información acerca de la próxima crisis y su probable solución.

Afirma que en el pensamiento del señor Lerroux está la separación del Gobierno del partido radical, a fin de reorganizar éste con ocasión de las elecciones municipales, que habrán de ser la base de las de diputados a Cortes que se verifiquen al disolverse las Constituyentes. Desde luego que tal separación no implicará falta de colaboración y apoyo a la situación. Esta idea no la ha ocultado el señor Lerroux ni al señor Alcalá Zamora, ni al señor Azaña. Agrega que también saldrá del Gobierno el Ministro de Economía por su incompatibilidad con la Izquierda, y que el viaje del señor Maciá a Madrid no obedecerá solamente a su deseo de votar al señor Alcalá Zamora para la Presidencia de la República, sino también a su decisión de exigir una representación para la Generalidad en el futuro Gobierno. Los socialistas continuarán en el Gobierno para ver si pueden realizar la parte de su programa todavía inculplida. Quedarán vacantes las carteras de Estado, Guerra, Comunicaciones y la de Economía. El señor Azaña ofrecerá la primera a don José Ortega y Gasset, y para hacer el ofrecimiento espera a que aquél pronuncie el discurso que tiene anunciado para el próximo domingo. LA REHABILITACION DE EMILIANO IGLESIAS De Pontevedra ha regresado don Emiliano Iglesias, que ha vuelto impresionadísimo por el recibimiento que allí se le tributó y atenciones que le han sido dispensadas durante su estancia. Cuando el señor Lerroux venga de París una comisión de la Junta Provincial del partido radical de Pontevedra le visitará para hablarle del "caso" Iglesias, y también lo hará el presidente de la Cámara, al que podrá sea revisada la declaración de incompatibilidad declarada contra el señor Iglesias y el Parlamento, y en el caso de que esta pretensión no se accediese, los electores del señor Iglesias se trasladarán a Madrid en trenes especiales para celebrar un mitin y reiterar su adhesión de ostensible modo, a su diputado. LAS ARMAS DE SAN JUAN DE LUZ Y EL ORDEN EN BARCELONA En el Congreso dijo esta tarde el director general de Seguridad que las armas halladas en San Juan de Luz no eran en tan gran número como se había dicho. Se le preguntó si sería cambiada la forma de realizarse los servicios policíacos en Barcelona y respondió negativamente, añadiendo que este asunto es de los que habrá que confiar a la Generalidad así que se haya aprobado el Estatuto. EL VIERNES QUEDARA APROBADA LA CONSTITUCION En el despacho presidencial del Congreso se reunieron a primera hora de la tarde con el señor Besteiro el jefe del Gobierno y el presidente de la comisión de Constitución. Era objeto de la reunión saber cuándo cesaría el texto constitucional en condiciones de ser votado definitivamente, y el señor Jiménez de Asúa dijo que podrá aprobarse definitivamente el próximo viernes. LA MINORIA PARLAMENTARIA SOCIALISTA Hoy se reunió en una de las secciones del Congreso la minoría socialista. Los reunidos tomaron nota de varias denuncias sobre comportamiento de la guardia civil en diferentes puntos, acordando encomendar a los ministros del partido la preparación de una enmienda al proyecto de ley sobre clases de tropa y organizar un acto público en Madrid el próximo domingo para dar cuenta de la gestión de los diputados. Fueron designados los diputados del partido que formarán parte de la comisión parlamentaria que asistirá a las fiestas conmemorativas del centenario del fusilamiento de Torrijos. LAS DESPEDIDAS DE ALCALA ZAMORA POR CONTAR CON LA JEFATURA DEL ESTADO El próximo viernes don Niceto Alcalá Zamora se despedirá del Ayuntamiento de Madrid, del que forma parte como concejal, con motivo de su cercana exaltación a la Presidencia de la República. BESTEIRO CON LOS PERIODISTAS Después de la sesión del Congreso recibió a los periodistas el señor Besteiro. Les dijo que esta tarde no había habido interpelaciones por la extensión dada al periodo de ruegos y preguntas, pero que mañana se reanudarán de la Confederación del Ebro y probablemente de la de Hacienda, siendo también po-

sible que explique una que tiene anunciada el señor Balbón. El viernes estará la Constitución lista para ser aprobada, y del texto definitivo serán repartidos ejemplares impresos entre los diputados. La aprobación se llevará a cabo el martes de la semana próxima. Se le preguntó si con motivo de la aprobación definitiva de la Constitución pronunciará algún discurso y dijo que sí, que pronunciará unas palabras, en el momento de ser votada. Anunció que el acto de promesa del Presidente de la República no podrá celebrarse antes del jueves de la semana próxima, y rogó se haga saber que para el día en que se celebre tal solemnidad se restringirán mucho las tarjetas de tribuna por la necesidad de atender las demandas de los elementos oficiales y diplomáticos, que disfrutaban de preferencia. EL APARATO EXTERNO DE LA ELECCION PRESIDENCIAL Y TOMA DE POSESION DEL PRESIDENTE Terminada la sesión del Congreso se celebró en una de las secciones de la Cámara una reunión a la que concurrieron los ministros, salvo los de Economía y Fomento, el señor López Laguarda, que será nombrado primer instructor de embajadores, el señor Alcalá Zamora y el señor Galarza. Al salir de la reunión todos los que habían concurrido eludieron conversar con los periodistas, diciéndoles el señor Azaña que el ministro de Hacienda les daría una referencia de lo tratado. El señor Prieto dió cuenta a los reporteros de haberse acordado que el martes sea votado definitivamente el texto constitucional. El miércoles se procederá a su promulgación, el jueves a la elección presidencial, y el viernes, a las tres de la tarde, se celebrará el acto de promesa por parte del Presidente electo. A buscar al presidente electo y acompañarlo hasta el Congreso irá una comisión de diputados formada por un miembro de cada uno de los grupos parlamentarios, presidida por el primer vicepresidente. El presidente electo se trasladará desde su domicilio al Congreso en una carroza del Parlamento. En esta carroza irán el presidente electo y el vicepresidente primero de las Cortes, yendo el carruaje escoltado por fuerzas de la guardia civil. A la carroza seguirán coches conduciendo a los diputados de la comisión.

OLIMPIA El sábado Gran programa SU NOCHE DE BODAS Por IMPERIO ARGENTINA, ANTONIO MONJARDIN, MIGUEL LIGERO y PEPE ROMIEU Superproducción "Paramount" hablada en español. Graciosa comedia con música rebosante de simpatía y de buen humor. Situaciones cómicas a granel y del gusto más refinado. Producción humorística y ultramoderna. En las escaleras de la fachada del Congreso esperarán al Presidente de la República la Mesa del Congreso, en pleno y el cuerpo diplomático. La comitiva que se formará irá directamente al salón de sesiones, atravesando el salón grande conferencias. El jefe del Estado ocupará el estrado presidencial rodeado de los miembros del Gobierno y teniendo derecha e izquierda del estrado a los miembros de cuerpo diplomático. Hecha por el Presidente la promesa de fidelidad a la República y a la Constitución abandonará el Palacio de las Cortes con igual ceremonial al que hizo la entrada, dirigiéndose desde el Congreso al Palacio de Oriente, en el que fijará provisionalmente su residencia. La carrera estará cubierta por fuerzas militares de la guarnición, de la Armada, de las organizaciones militares del País Vasco y Cataluña, de la guardia civil y de las fuerzas indígenas de Marruecos. El jefe del Estado y los miembros del Gobierno presentarán desde uno de los balcones del Palacio de Oriente el desfile de las fuerzas que hayan cubierto la carrera. ... LOS DIPUTADOS VASCONAVARROS Se ha reunido hoy la minoría parlamentaria vasconavarra, acordando volver al Parlamento el día en que se verifique la elección presidencial y votar para Presidente de la República al señor Alcalá Zamora.

Ha visto Vd. el OPEL 4 Ahora puede usted comprar un magnífico y cómodo sedan de 4 plazas, completo, con refinamientos tales como: frenos a las 4 ruedas, amortiguadores, balastos semi-elípticos, neumático de repuesto y otros accesorios, por sólo PTAS. 7.995 En Irún o Port-Bou Otros modelos en proporción Un coche magnífico, cuyo coste de sostenimiento es un 25 por 100 más bajo que en cualquier otro coche de su categoría y que tributa solamente por 9 HP. VEALOS HOY MISMO General Motors Peninsular, S. A. MADRID Concesionario PEDRO MARIA IRURZUN Calle de Oñite - Chalet - Nuevo Ensanche PAMPLONA NAVARRA

Teatro Olimpia Empresa S. A. G. E. Teléfono 2264 Hoy Jueves 3 de Diciembre de 1931 Infantil a las tres: La emocionante e interesante película AMOR CONFIAO Popular a las 4 y media Matinée a las 7 y cuarto Noche a las 10 y media CINE SONORO ESTRENO de la preciosa superproducción CINEMEMOIR MOLLY LA GRAN PARADA Emocionante película que evidencia el poder de la mujer, todo felicidad y amor, sobre los vicios y malas inclinaciones de los hombres. Producción dialogada en español por personajes dobles. Interpretada por Helen Twelvetress, Marie Astaire y Fred Scott. El sábado Extraordinario programa, estreno de SU NOCHE DE BODAS Por IMPERIO ARGENTINA, ANTONIO MONJARDIN, MIGUEL LIGERO y PEPE ROMIEU Superproducción "Paramount" hablada en español. Graciosa comedia con música rebosante de simpatía y de buen humor.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libretas ordinarias o a la vista... 3.50 por 100 Imposiciones anuales... 4.25 " " Imposiciones semestrales... 3.75 " " Cuentas corrientes a la vista... 2.50 " " Seguros sociales... PENSIONES a los 60, 65 o 65 años a capital ordinario y a capital reservado... RENTAS INMEDIATAS... CAPITAL HERENCIA... DOTES INFANTILES... HOMENAJES A LA VEJEZ... Beneficencias a los imponentes Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION Alsasua - Aoz - Arriba - Caparroso - Cascante - Corsella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcella - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana - Vera de Bidasoa.

Teatro Olimpia Empresa S. A. G. E. Teléfono 2264 Hoy Jueves 3 de Diciembre de 1931 Infantil a las tres: La emocionante e interesante película AMOR CONFIAO Popular a las 4 y media Matinée a las 7 y cuarto Noche a las 10 y media CINE SONORO ESTRENO de la preciosa superproducción CINEMEMOIR MOLLY LA GRAN PARADA Emocionante película que evidencia el poder de la mujer, todo felicidad y amor, sobre los vicios y malas inclinaciones de los hombres. Producción dialogada en español por personajes dobles. Interpretada por Helen Twelvetress, Marie Astaire y Fred Scott. El sábado Extraordinario programa, estreno de SU NOCHE DE BODAS Por IMPERIO ARGENTINA, ANTONIO MONJARDIN, MIGUEL LIGERO y PEPE ROMIEU Superproducción "Paramount" hablada en español. Graciosa comedia con música rebosante de simpatía y de buen humor.

LAS CORTES CONSTITUYENTES

La Cámara aprueba una ley por la que se crea el Cuerpo de suboficiales del ejército

Nombramiento de una comisión que representará al Parlamento en el acto que se celebrará con motivo del centenario del fusilamiento de Torrijos.

(Por teléfono) A las cinco menos veinte de la tarde abre la sesión en el Congreso el señor Besteiro. La concurrencia en escaños y tribunas es muy escasa. En el banco azul están los señores Azaña y Casares. Se nombra a don Pedro Corominas representante del Parlamento en el Comité de Cambios. Se acuerda que una comisión de diputados asista a las fiestas centenarias del fusilamiento de Torrijos de permitir las tareas parlamentarias. Ruegos y preguntas El señor Santa Cecilia denuncia abusos caciquiles en la provincia de Salamanca, censurando al gobernador civil, que alardea de ser inmovilizable por haber estado director de la cárcel de Madrid cuando se hallaban presos los miembros del actual Gobierno. El ministro de la Gobernación le dice que compruebe bien las denuncias que ha formulado, pues se encuentra decidido a hacer justicia a secas. El señor Templado se interesa por la industria del esparto, quejándose de la competencia que al experto español hace sus fibras extranjeras al amparo de facilidades arancelarias. Como el orador alude al señor Moreno Calyache el presidente le ruega se deje de alusiones que pueden originar debates innecesarios, y al insistir el señor Templado le pide el señor Besteiro que haga honor a su apellido y se modere. El señor Templado se refiere a la crisis obrera en Murcia, agravada por la sequía, y elogia al alcalde de Mula, contra el que se dice que se han conjurado todos los elementos caciquiles. El ministro de la Gobernación anuncia que aceptará con gusto una interpelación sobre la política en Murcia. El señor Moreno Calyache, que ha querido intervenir sin consentirlo el señor Besteiro, da las gracias a la Presidencia, y ésta le dice que no hay por qué. El señor Juarros denuncia que el Ayuntamiento de Llerena adeuda a los médicos titulares ochenta mil pesetas, y afirma que entre todos los Ayuntamientos españoles deben a los médicos más de tres millones y medio de pesetas. El señor Balbontín pide se le reserve la palabra para cuando se halle presente el Ministro de Justicia. El señor Suárez Picallo interesa del Gobierno que en los presupuestos se consigne una partida para repatriación de españoles que se encuentran en mala situación en Sudamérica. El señor Poza Juncal se ocupa de asuntos relacionados con el régimen de los montes comunales. Don Eduardo Ortega y Gasset recuerda los sabrosos sucesos de Parla y censura a la Guardia Civil. El Ministro de la Gobernación dice

que el asunto se halla en manos de un tribunal militar. La familia de Canalejas Se leen el proyecto de ley de bases del Cuerpo de Correos y otro perteneciente al Ministerio de Instrucción. El señor Sánchez Guerra pide la pensión de treinta mil pesetas que hoy disfruta la viuda de don José Canalejas se reparta proporcionalmente dicha señora y las tres hijas del finado estadista. El señor Azaña explica lo sucedido. Por lo visto basándose en diferencia de familia que imponía la partición de la pensión se acordó en tiempos de la Dictadura tal partición, pero lo cierto es que la pensión se acordó a la viuda por una ley votada en Cortes, lo que hace necesario que si se de introducir variación de cualquier clase en la pensión sean las propias Cortes las que la hagan. Se acuerda que sobre el asunto dicte una comisión. El cuerpo de suboficiales Se lee el dictamen de la comisión permanente de Guerra sobre el proyecto de ley de creación del cuerpo de suboficiales del ejército. Defiende el dictamen en nombre de la comisión el señor Puig D'Aspre. Lo combate don Eduardo Ortega y Gasset, quien asegura que las clases modestas del ejército se han visto defraudadas en sus aspiraciones. Defiende el proyecto el señor Azaña, que dice no hay que examinarlo como una cosa aislada, sino dentro del plan general de reformas del ejército del que forma parte. Descripción del estado del ejército al advenimiento de la República, un ejército ineficaz por falta de material de guerra, y recuerda las reducciones de personal y de organismos que hizo entre el aplauso de la opinión pública y de la opinión sensata, la mayor parte, del propio ejército. Enumera todo lo contenido en el proyecto sobre ascenso de las clases del ejército mediante ciertos estudios. Declara que los quinientos de setecientos cincuenta pesetas ha sido imposible concederlos porque importaban en junto de doce a catorce millones de pesetas, cosa en pugna con la tendencia del nuevo presupuesto de Guerra, que es de economía. Rectifican los señores Ortega y Gasset y Azaña. Se aprueba la totalidad del proyecto. Se entra en la discusión del articulado, y se aprueban todos los artículos después de ser desechadas diversas propuestas hechas por don Eduardo Ortega y Gasset. Queda aprobado el proyecto totalmente y convertido en ley. Se da cuenta de diversas enmiendas a varios proyectos y se levanta la sesión a las nueve menos cinco de la noche.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

El final de la Conferencia de la India: Gandhi dice que la India e Inglaterra seguirán en lo porvenir caminos distintos.

La venta de las joyas de los Reyes de Baviera se celebrará próximamente en Londres

Disminuye en Berlín el consumo de cerveza.-Combates en Nicaragua.-Oro norteamericano para Turquía.-La lengua francesa en la enseñanza alemana.

TIPOS ORIENTALES

Cómo son los japoneses

Mientras haya voluntad siempre hay un camino, dice un refrán japonés. Es en presencia de las grandes catástrofes cuando las mejores cualidades de las masas japonesas se manifiestan esplendorosamente. Su resignación, su capacidad de resistencia para el sufrimiento, el altruismo que les precipita a ayudarse mutuamente, los inimitables actos de fina amabilidad y cortesía con que adoran y suavizan el trato de gentes; su coraje y bravura, mejor diríamos su heroísmo para resistir de las ruinas y pavesas como el fénix; la orgullosa decencia con que aceptan contentos la más humilde y escasa pitanza cuando tras una hecatombe los socorros son distribuidos, así que pueda ir quedando para otros que se hallaren en mayor necesidad. Estas son sólo algunas características de los isleños, cuyas maravillosas proezas admiran al mundo. Hay, por supuesto, otro aspecto de su carácter, que no todo el mundo es orgánico ni esta raza nipona se halla sin algunos de los graves y feos defectos inherentes a la humana naturaleza. Ms esto de los defectos hemos de dejarlo para otro día, pues nos proponemos en rápidos y breves trazos ir dibujando la silueta moral de las dos grandes razas del Extremo Oriente para que el lector pueda guiarse en sus conflictos, que si ahora puede decirse que empiezan, no se sabe cuándo ni cómo acabarán ni adónde alcanzarán sus complicaciones, dada la actual solidaridad moral y material del mundo. Y para orientarse en ellos no basta contemplar un mapa ni saber el curso y anchura de sus ríos ni la altura de sus montañas. Tampoco es un guiño definitivo conocer las fuerzas armadas con que cada país cuenta. Más útil que todo eso es conocer el mapa moral, el espíritu de las razas que van a disputarse—hacia o dentro de poco—la hegemonía en el lejano Oriente. En este instante es el Japon el principal protagonista en la dramática pugna por el dominio del Pacífico. (A eso tienden los recursos que busca en la Manchuria y en el Norte de China, donde explota minas de

excelente carbón para los altos hornos de Kuan Yang, y ricas minas de hierro, las de Tayeh, en el Yang Tsu). Todos los elementos que la Manchuria y el Norte de China le pueden proporcionar le ha menester el Japon para prepararse a la lucha por el dominio del Pacífico, a la cual ningún pueblo de la tierra puede ser extraño, pues el dominio del Pacífico significará un día no lejano la hegemonía del mundo, la dirección de la raza humana. Bien saben esto los estadistas norteamericanos, mucho más abortos en los problemas de su costa del Pacífico que en los de su litoral del Atlántico. Por eso es tan interesante el estudio de estos hombres-cabezas nipones, que han levantado allá un tremendo poder naval y militar, quizá respaldado por la inagotable reserva de hombres y de recursos minerales que el Asia posee. Si los japoneses son una raza de gentes diminutas. Según la estadística de Har-morth, los hombres del Japon tienen la estatura media de las mujeres europeas, siendo las japonesas, por consiguiente, proporcionalmente, más cortas. Puede haber japoneses que aun entre los europeos resultaran hombres altos; pero éstos serían excepciones. La regla general queda apuntada. Las manos y pies son pequeños, finos, aristocráticos. Los ojos, oscuros, y el pelo, negro, negro como la endrina. No hay japoneses rubios ni por excepción. Las gentes de esta raza alcanzan la madurez antes que los occidentales; también envejecen antes. Según las estadísticas japonesas que tenemos a la vista, hay más hombres que mujeres en el Japon; pero hay también más viejas que en ninguna otra parte. Afortunadamente, es una raza limpia, quizá la más limpia del mundo. No hay japonés que no tome su baño diario en la tina doméstica, que parece una bañera de curar acetonas; un baño de 42 grados, temperatura que bastaría para coocer a un noruego. Las mujeres, además de limpias... Pero quedése lo de las mujeres para el próximo artículo.

EL JEFE DE LOS HITLERISTAS HUNGAROS, DETENIDO

Budapest. — Después del abortado intento de "putsch", la Policía ha detenido hoy al señor Temesvary, jefe y fundador del llamado partido hitleriano húngaro.

PREEMINENCIA DEL FRANCÉS EN LA ENSEÑANZA

Berlín. — Según un decreto publicado por el ministro de Instrucción pública de Prusia, el francés será el primero de los idiomas oficiales obligatorios, después de las vacaciones de Pascua de 1932, en todos los establecimientos de enseñanza primaria, secundaria y superior.

DISMINUYE EL PARO EN INGLATERRA

Londres. — Se han dado los datos de los sin trabajo referentes al 23 de noviembre. En la indicada fecha había en la Gran Bretaña 2.615.115 obreros parados, o sean 33.314 menos que la semana precedente, aunque 328.565 más que el año precedente en la misma época.

LAS NEGOCIACIONES FRANCO-INGLESAS

Londres. — Se afirma de un modo oficial que el próximo lunes darán comienzo las negociaciones franco-inglesas en Londres. La Delegación francesa vendrán representantes de los ministros de Agricultura, Hacienda y Negocios Extranjeros.

OLIMPIA

El sábado Gran programa SU NOCHE DE BODAS Por EMPEÑO ARGENTINA, ANTONIO MONJANDREN, MIGUEL LEIGERO y PEPE ROMERO Superproducción "Paramount" hablada en español. Graciosa comedia con música rebosante de simpatía y de buen humor. Situaciones cómicas a granel y del gusto más refinado. Producción humorística y ultramoderna.

VENTA DE JOYAS DE LOS REYES DE BAVIERA

Berlín. — Se declara oficialmente que la venta de las joyas que pertenecieron a la Casa ex reinante de Baviera se celebrará en Londres el día 21 del corriente. Esta venta comprende las joyas de la corona, con exclusión de los objetos de arte que se encuentran actualmente en Munich. Las joyas que salen a la venta pertenecen a un fondo del Estado, creado con objeto de indemnizar a los miembros de la antigua Casa reinante. Como los fondos, constituidos en su mayor parte por propiedades agrícolas y montes, no es suficiente para cubrir la indemnización que debe pagarse a la antigua Casa reinante, es por lo que el Gobierno bávaro ha autorizado que se saque a la venta las joyas antes mencionadas, entre las que figura el famoso diamante zul, que pesa 40 quilates.

TUMULTOS EN INSRBRUCK

Viena. — Comunican de Insrbruck que se ha producido un gran tumulto durante una reunión que celebraban los cristiano-sociales al penetrar en el local un centenar de nacional-socialistas. Han resultado heridas 12 personas. La Policía tuvo que intervenir para restablecer el orden y detuvo a varios agitadores.

COMBATES EN NICARAGUA

Managua. — En varios encuentros habidos últimamente entre los rebeldes y la Guardia nacional nicaragüense han resultado diez rebeldes muertos y bastantes heridos. Según el comunicado oficial, las fuerzas gubernamentales sólo han tenido en estos encuentros tres soldados heridos.

ORO NORTEAMERICANO PARA TURQUIA

Ankara. — La Prensa turca anuncia que ha llegado oro de los Estados Unidos para el Banco Agrícola por valor de tres millones de dólares.

EXPLOSION EN UNA FABRICA ALEMANA

Berlín. — A consecuencia de una explosión en una fábrica de tintes de Dusseldorf han resultado muertas dos personas y otra herida gravemente.

HA TERMINADO LA CONFERENCIA DE LA INDIA

Londres. — Al terminar la sesión de clausura de la Conferencia de la Mesa Redonda, el leader Gandhi y varios delegados indios dieron las gracias al primer ministro por la forma como ha presidido los debates del Comité de minorías. Gandhi ha declarado, sin embargo, que se había llegado a un punto en el que los caminos se separan y que la dirección que en el porvenir va a tomar la India e Inglaterra serán divergentes. Mac Donald dijo que se propone nombrar un Comité ejecutivo de la Conferencia, que actuará de una manera permanente en la India, y con el Gobierno podrá estar en contacto efectivo.

CONTESTANDO AL VOTO DE GRACIAS

proponiendo por el leader Gandhi, el señor MacDonald, en términos de gran emoción, hizo un llamamiento a Gandhi particularmente para seguir el camino de la razón y de la benevolencia en una mutua cooperación con fines al establecimiento autónomo de la India. Después de acordarse el aplazamiento indefinido de la Conferencia, Gandhi y MacDonald se estrecharon la mano.

CONTRABANDO DE DROGAS EN BERLIN

Un banquero turco y un comerciante de Nueva York han sido detenidos ayer en la estación, a su llegada a esta capital, en virtud de una denuncia, según la cual se dedicaban al tráfico de estupefacientes. Sin embargo, un minucioso registro de sus equipajes no ha tenido resultado, y no se ha descubierto la menor cantidad de droga. Es probable que, a pesar del resultado negativo de este registro, ambos sean expulsados.

ABSTEMIOS A LA FUERZA

Berlín. — El consumo de cerveza ha disminuido en un 20 por 100 en lo que va de año en relación con el año anterior de 1930 y del 40 al 50 con relación al año 1929. La baja es debida al aumento del precio de la cerveza y a la crisis mundial.

Nuevos precios reducidos en todos los coches OPEL

Un 4 cilindros sedan, de 4 asientos confortables, por sólo Ptas. 7.995. En Irún o Port-Bou. Otros modelos en proporción. Un 6 cilindros sedan, de 4 puertas y 4 asientos por sólo Ptas. 10.725. En Irún o Port-Bou. Otros modelos en proporción. No hay coches tan económicos de adquirir ni tan económicos de mantener. General Motors Península MADRID. Concesionario PEDRO MARIA IRURZUN Calle de Olite — Chalet — Nuevo Ensanche. PAMPLONA NAVARRA

LA VIDA EN PROVINCIAS

Alborotos estudiantiles en Barcelona

Peticiones de la U. G. T. de Sevilla al Gobierno

Se ha presentado la primera demanda de divorcio en Barcelona

EL CONFLICTO DEL PUERTO DE GIJÓN

Gijón. — La Federación Patronal ha examinado las proposiciones de los obreros en relación con el conflicto del puerto, acordando declararlas inadmisibles. ALBOROTOS ESTUDIANTILES Barcelona. — Los estudiantiles han promovido esta mañana grandes alborotos dentro y fuera del recinto universitario, apedreando en las calles a los guardias. El Rector ha declarado que no se explica a qué obedecen estos disturbios, y ha anunciado que reunirá al claustro para adoptar medidas. UNA DEMANDA DE DIVORCIO Barcelona. — Ha sido presentada en el juzgado la primera demanda de divorcio con arreglo a las prescripciones del decreto de tres de noviembre. El demandante es el marido. NORMALIDAD EN LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA Zaragoza. — En la Universidad se han celebrado hoy las clases con toda normalidad. MUNICIPE AGASAJADO Barcelona. — Se ha celebrado un banquete en honor del concejal de la Derecha Liberal Republicana, don Felipe Solá. Ha ofrecido el agasajo el señor Pérez Querol, agradeciéndole el señor Solá.

ACUERDOS DE LOS SOCIALISTAS SEVILLANOS

Sevilla. — El primer Congreso de la U. G. T. ha acordado solicitar del Instituto Nacional de Previsión el apoyo económico necesario para construir Casas del Pueblo en Andalucía occidental, investigar si todos los afiliados a la organización están inscritos y en el retiro obrero, pedir al Gobierno que en los conflictos sociales no intervengan los gobernadores civiles, signe los delegados regionales de Trabajo, que se suprima el Ministerio de Comunicaciones y que se creen los de Sanidad y Agricultura. ACTO DE SABOTAJE Zaragoza. — Han sido arrojados al río Huerva, ciento cinco sacos de cemento y una máquina hormigonera de las obras de encauzamiento de dicho río, creyéndose se trata de un acto de sabotaje.

Carlos Juaristi Enfermedades del estómago, intestinos e hígado. Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial. Avenida de Carlos III, 7, primero, Izquierda. Teléfono 2557

ULTIMA HORA

Las conclusiones del Congreso Ferroviario

Madrid, 3. (3,15). adhesión de la U. G. T. y la conformidad de los grupos parlamentarios en el asunto de la realización de los ferrocarriles, así como en realizar una activa campaña de propaganda a fin de dar a conocer la justicia de las demandas de los ferroviarios. En vista del resultado de las gestiones que se realicen el Comité Nacional, con la conformidad unánime y anticipada del Congreso, determinará, si lo considerase necesario, el momento oportuno para el planteamiento de la huelga general en todas las redes. Al final de las conclusiones se justifican éstas por la condenable conducta de las Compañías y la incomprensión o la falta de valor cívico del Gobierno para dar solución al problema de los transportes en la forma que los ferroviarios y el país desearan. LOS AUXILIARES DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA Parece seguro que el señor López Lago será nombrado jefe del Gabinete diplomático del Presidente de la República, y secretario de éste don Rafael Sánchez Guerra.

Pequeñeces

De los periódicos: "Se anuncia una película—otra película de la selva virgen—donde un expedicionario muere destruido por un león "a la vista del público", sin truco de ninguna especie." Las grandes empresas son algo serio. Sustituyen a los obreros para las máquinas cuando el trabajo es "sordo" y poco espectacular; en cambio, cuando hace falta emoción, aunque solo sea para entretener a cuatro niñas cursis, entonces sí, se acuerdan del hombre para lanzarlo a las farsas sin poner en práctica uno de sus mil "camaleones". "Excelente porvenir para los "sin trabajos". "Hay que tratar a los gañanes como a caballeros." Esto ha dicho el ministro de Fomento; aunque hubiese sido mucho mejor que dijese... "Hay que tratar a tod, el mundo como a caballeros." "En Ovidio ha sido multado un individuo que al preguntarle un extranjero cierto centro oficial le dió una contestación "camaleo", que hizo dar un gran rodeo al forastero." Muy oportuna la multa, desde luego; pero ¿quién nos dice que no contestó con

la mejor buena fe?, podía darse el caso de ser un conductor de taxi y haberle dado la dirección con arreglo a lo dispuesto para la circulación... que la verdad, suele ser un lío en todas las ciudades. "Una artista de cine, para llamar la atención, se pasea por las calles de Hull acompañada de un oso auténtico." Está visto que aunque les den el voto las mujeres no pueden emanciparse del todo. Cuando no van acompañadas como ahora de un oso de verdad, van acompañadas de uno que lo hace. Lo malo es que los que lo hacen, no bailan al son que les tocan, como suelen hacer los de verdad, por lo menos en las caravanas de "traones". "Cada vez se ve menos la solución del conflicto económico en el mundo." Miren lo que sobre el particular pone al pie de una de sus ya famosas caricaturas el popular "Teixi" en "La Voz de Aragón" y por cierto tiene bastante "mets". "Excavaciones en el año 2.500 —¡Oh, mira! ¡Un cofre lleno de monedas de plata! —¡Hay algún detalle más —¡Sí, una inscripción que dice: "Por sí las moscas. Noviembre de 1931.—Pérez." GARRAFALIS.

EN-PRO DE LA F. N. E.

Ayer en las Escuelas de San Francisco

El poco espacio de que disponemos nos obliga a reducir en términos tales que solo podemos dar una ligerísima idea de lo que ayer ocurrió en las Escuelas de San Francisco con motivo de la reunión organizada por el Comité pro F. N. E. y que fué ni más ni menos que una segunda parte de lo ocurrido en la reunión suspendida el día 19 del pasado.

No fué exactamente una segunda parte de aquel bochornoso espectáculo porque éste corrió a cargo de personas que no eran estudiantes, y el de ayer fué debido a la actitud de unas gentes que decían estar matriculadas en centros docentes y exhibían carnets con el que querían indicar que tenían cierta cultura, pero lo que tenían en realidad era una actitud de deshonra por completo: ¡Exhibían carnets de estudiante!

Nosotros no podíamos en este momento dar una definición categórica de lo que moralmente es ser estudiante. Pero creíamos que, por lo menos, un estudiante debe ser una persona a quien sus papás le han enseñado una cuestión que se llama educación y esta tal educación enseña que nadie debe meterse en un sitio al que no ha sido llamado. Cuando a una persona se le llama a un sitio se dice que esa persona ha sido invitada: esto, y al medio que se emplea para invitarle, es a lo que se llama invitación. Muy bien. Una vez en el lugar a que ha sido invitada, esa misma educación enseña que la persona invitada debe procurar diferenciarse, aunque no sea más un poco de los animales. ¿Ya ven ustedes cuántas cosas enseña la educación? Y esos vociferadores del carnet ¡sin conocerla! Es una pena. Y el caso es que cuando el chico es pequeño, sus papás pueden darle esa educación. Pero los de ayer eran ya crecidos; como de unos veinte años. ¡Más monos (y que nos perdonen estos animales que, según dicen, tienen algo de humanos)!

—Aunque no tengo invitación, tengo carnet y voy aquí entro—. Y con la fuerza de esta razón y la fuerza mecánica o animal, entraron aquellos cincuenta pollos arrollando, tras de algunos esfuerzos, a los tres muchachos que estaban recogiendo las invitaciones.

¿Y por qué no les originará un monumento a estos cincuenta héroes? Se lo merecen. Aunque sea modesto. Y por la brecha abierta se colaron más héroes.

Y después el orfeón de la selva. ¡Qué rugidos! ¡Qué aullidos! ¡Qué acordes todos en hacer el animalito!

Hasta mañana.

Información del País Vasco

En Bilbao ha quedado terminado el conflicto obrero

Hoy se celebrará en Sestao y Baracaldo el plebiscito entre los obreros de Altos Hornos

En Vitoria se ha planteado la huelga general. El cierre de talleres, fábricas y comercios es completo.—El Gobernador ha sido apedreado.

VIZCAYA

Bilbao, 2 (23.15) HA TERMINADO EL CONFLICTO OBRERO

Ha quedado terminado el conflicto obrero planteado por elementos extremistas. Hoy se ha trabajado en fábricas y talleres de una manera normal.

Se habían tomado medidas de vigilancia para que el intento de huelga general fracasara, lo que se ha logrado plenamente. Los tranvías han circulado custodiados por fuerzas de la guardia civil.

PERIDISTA DETENIDO Siguiendo instrucciones del jefe de la Brigada social, la policía ha detenido al director del semanario "Nuevo Galindo" que se publica en Baracaldo.

Según parece, el último número del citado semanario se afirmaba que la huelga general se plantearía, como si ocurriera.

A las autoridades interesa saber de dónde se informó el citado periodista para asegurar el planteamiento de la huelga, y por eso ha sido encarcelado.

UNA CONFERENCIA El gobernador civil ha celebrado hoy un aconferencia con los alcaldes de Sestao, Baracaldo y Sestao, y con el gerente de Altos Hornos don Eduardo Merello.

En esta reunión se ha tratado del conflicto planteado por los obreros de Altos Hornos.

UNA REUNION QUE NO SE CELEBRA POR VOLUNTAD DE SUS ORGANIZADORES.

El gobernador civil ha dicho a los periodistas que ayer, los sindicatos "El Yunque" y "El Balaarte", afectos a la C. N. T. solicitaron autorización para celebrar una asamblea en Portugalete y dar cuenta a los obreros de Altos Hornos de las gestiones que se han realizado cerca de la gerencia.

El gobernador les dijo que no podía autorizar esa asamblea, ya que nadie respondía de lo que podía ocurrir.

En cambio les autorizó para celebrar una reunión en el frontón "La Estrella", de Portugalete, a la que solamente podían asistir los obreros de Altos Hornos, afectos a la C. N. T. Para ello tendrían que exhibir, al entrar, los carnets de afiliados.

Esto no le satisficó a los organizadores, y la reunión no se ha celebrado. Aquellos que querían que en la reunión se admitiera a todo el que deseara entrar.

EL PLEBISCITO OBRERO Mañana, jueves, tendrá lugar en las Casas Consistoriales de Sestao y Baracaldo el plebiscito entre los trabajadores de Altos Hornos, por ser este el cauce más democrático para encontrar solución al conflicto planteado.

El gobernador civil ha logrado toda clase de garantías para que los trabajadores puedan emitir libremente su voto.

El gobernador ha dicho a los periodistas que se observaba una gran reacción en la clase trabajadora.

OBROSEROS EN HUELGA

Se han declarado en huelga los obreros de la serriería mecánica del señor Goti, establecida en Dos Caminos.

En este conflicto interviene el delegado del Trabajo.

PARA RESOLVER UNA HUELGA Para resolver la huelga planteada en las obras del pantano de Ordunte, el gobernador ha conferenciado hoy con el alcalde en funciones y una comisión de obreros huelguistas.

Se tienen buenas impresiones acerca de la solución de este conflicto.

ALAYA

Vitoria 2 (23.00) SE HA PLANTEADO LA HUELGA GENERAL.—EL CIERRE DE COMERCIOS ES COMPLETO.—EL GOBERNADOR, APEDREADO

Aun cuando se había anunciado que solamente pararian los obreros afectos al ramo de construcción, numerosos grupos de trabajadores han recorrido la ciudad a primera hora de la mañana, obligando a las fábricas y talleres a que cerraran sus puertas.

Lo mismo ha ocurrido con los comercios. Únicamente existen abiertas las farmacias.

A mediodía un grupo de huelguistas ha

llegado al mercado de abastos y han derribado los puestos, logrando que se suspendiera la venta.

El gobernador al llegar a ese lugar ha sido recibido con protestas y pedradas.

Una de las piedras ha roto un cristal del automóvil en que iba el gobernador, pasando después la piedra, por encima de su hombro izquierdo.

El gobernador civil ha dicho a los periodistas que la causa de la huelga no es otra que el de pretender que sean colocados todos los obreros parados.

Hoy han celebrado una reunión los directivos de la U. G. T., de la Solidaridad de Obreros Vascos y de la Casa Social Católica, para tratar de este grave problema.

Los huelguistas han intentado suspender la función teatral, y la Compañía Moragas ha decidido no dar función de noche.

Varios grupos de obreros se han situado frente a la cárcel, promoviendo gran alboroto.

No han verificado el asalto al edificio. En los centros docentes no ha habido clases. Los periódicos no se han publicado, ignorándose cuándo reanudarán su publicación.

PROXIMAMENTE SE REUNIRÁ LA COMISION DE HACIENDA PROVINCIAL Y LUEGO EL PLENO PARA OCUPARSE DE ESTE ASUNTO.

INTENTAN ROBAR EN LA AGENCIA DE LA CAJA DE AHORROS

Comunican de Arechavaleta, que ayer por la noche, penetraron en la Agencia de la Caja de Ahorros provincial uno o varios individuos, que con una palanqueta violentaron la cerradura de la puerta, como luego intentaron hacer con la de la Caja, sin conseguirlo.

Se hizo una requisita y no se halló falta alguna de dinero.

AHROPELLADA POR UN AUTOMOVIL El automóvil N. M. 380, a las once de la mañana, atropelló en Irún a una niña de siete años, dándose inmediatamente a la fuga.

La niña ha resultado con lesiones leves.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado municipal.

EL CONFLICTO PESQUERO Esta tarde se ha reunido el comité paritario del ramo pesquero para tratar del conflicto que se halla planteado.

Como no se han adoptado acuerdos, se ha dispuesto celebrar una nueva reunión mañana a las tres y media de la tarde.

GUIPUZCOA

San Sebastián 2 (22.00) MARINERO MUERTO

Esta mañana un marinero llamado Martín Arana, de 5 años, al saltar del pesquero "Gartimbadea" a tierra, lo hizo con tan mala fortuna que, midiendo mal la distancia, se dió un fuerte golpe en la cabeza con el malcón, cayendo al agua, pereciendo ahogado, no obstante los pronto auxilios que se le prestaron.

El pesquero "Gartimbadea" pertenece al armador don Angel Ciriza.

LA RECLAMACION DE LA JUNTA DEL PUERTO El señor Trece firmó esta mañana ante el notario señor Sainz Alonso, un poder a favor de los procuradores señores Sastain (padre e hijo) para sostener la tesis de la Diputación en la reclamación de la Junta del Puerto, de Pasajes sobre el impuesto de utilidades.



Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuable que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutia.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI

En pro del homenaje a los hijos ilustres de Navarra

La Comisión Gestora de la Junta popular del Monumento a los genios místicos navarros, identificada con las indicaciones y el sentir del digno alcalde de la ciudad, representante del Municipio por acuerdo unánime, para orientar el magno asunto de la erección que todo Navarra quiere, por cuantos aman las glorias patrias, ha comenzado, con el máximo entusiasmo los trabajos preliminares para su realización, para que llegue un día, quizá no tan lejano como a muchos parecería, en el que hoy parece un sueño se convierta en hermosa realidad, ya que el optimismo cuando es acompañado con la constancia y va del brazo a la voluntad persiguiendo un sano ideal, triunfa siempre.

Y las frases de aliento, las esperanzas no son solo sentimientos locales hijos del amor regional que como tales apasionan, y al apasionar llegan muchas veces a oscurecer la luz de la verdad, desviando la esencia de las cosas, sin que de más allá de nuestras seculares montañas, del sentir de quienes ausentes de su patria chica tienen fijo en ella su pensamiento, la esencia de su ser lean palabras de estímulo, expresión de identificación absoluta y plena por el ideal traducida en valiosísimas acciones de vivo anhelo por coadyuvar a la realización del objetivo.

Y en este sentir de Navarra, la Asociación de Escritores y Artistas da el ejemplo expresando su adhesión, su máximo entusiasmo subrayando con prestigiosas firmas el pliego correspondiente, a cuyo frente, en primer lugar se lee la del gran escultor Mariano Benlliure, la del eminente maestro Ricardo Villa, el célebre pintor José Garrido, los compositores musicales Calleja y Segovia, y entre otros ilustres escritores Juan Pérez Zúñiga, Baldomero Argente, Tomás Luceño, José María de Ortega Morjeón.

Así también, en análoga manifestación de simpática, afecto y satisfacción, al corroborar con sus firmas y la de todos los profesores la adhesión al homenaje a los hijos ilustres de Navarra se expresan los eminentes maestros don Arturo Saco del Valle, director de la Orquesta Clásica de Madrid y don Bartolomé Pérez Casas de la Flarminación de la misma capital, quienes en frases de calido entusiasmo consideran la petición digna de toda atención, absolutamente justa; la hacen suya y ofrecen, llevados de su anhelo de coadyuvar al magno su cooperación incondicional.

Y por último hay que añadir en estas notas de tanto optimismo, el pliego firmemente recibido, en el que han puesto el intenso amor de la raza, toda su alma los navarros residentes en la capital de España, que si viven lejos del territorio su corazón está aquí, al arrullo del flotar de nuestras montañas.

El pliego de referencia, que hace ya el número 50 de los que avanza la instancia, lo encabezaban las firmas de Orduña, el nobilísimo escultor rocnegés; los castizos pamploneses Sabino de Goicoechea, Manuel Mecerora, Santos Zuluaga, Domingo y Daniel Beunza, Eugenio Esquivros, Juan García Acha y docientos navarros más, prontos a coadyuvar con cuanto son y valen, por que sea un hecho el feliz término del ideal.

Por fin debe hacerse referencia al entusiasta acuerdo que hace pocos días comunicaba a la Junta de Homenaje el alcalde de Sangüesa, señor Blanco, expresando la adhesión del Ayuntamiento a la iniciativa de erección de un monumento a Sarriate y Gayarre; al igual que anteriormente habían expresado iguales entusiasmos diferentes Corporaciones navarras, dispuestas en favor de la magna empresa.

La conducta del Gobernador, volvemos a repetir está siendo muy acremente censurada.

LAS TARDES MUNICIPALES

Sesión ordinaria de nuestro Ayuntamiento

A las seis y cuarenta y cinco minutos de la tarde de ayer, se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

LOS QUE ASISTEN Presidió el alcalde señor Garbayo; asistieron los tenientes de alcalde señores Llamazares, Alfaro, Dorronsoro y Artaga; y los concejales señores Bargaleta, Oscoz, García Fresca, García Envelo, Armisen, Aldaba, Martínez, Sánchez Doussinague, Arraiza (don P. J.), Arraiza (don E.), Turillas, Berriain, Arrivillaga, Azcárate y Mata.

ORDEN DEL DIA ACTA DE LA ANTERIOR Acta de la sesión anterior. Aprobada.

CUENTAS Cuentas y libramientos. Aprobados.

UNA MOCION Moción del concejal señor García Fresca, proponiendo la renovación de las Ordenanzas municipales de Policía Urbana. Pasa a informe de la Comisión de Gobierno.

RESULTADO DE UN CONCURSO Resultado del concurso celebrado el 29 de Noviembre último, para suministro de impresos, encuadernaciones, material y objetos de escritorio necesarios a las dependencias municipales durante el año 1932. Se adjudica el suministro de impresos a la "Acción Social", y el de material de escritorio al señor Aramburu.

ADQUISICION DE UNA ESCALERA Pliego de condiciones para el concurso de adquisición de una escalera metálica con destino al alumbrado público del Ensanche. Se prueban las condiciones y se acuerda anunciar concurso.

PARA AMINORAR EL PAGO Escrito de la Federación Local de Sociedades Obreras, proponiendo soluciones para aminorar el pago obrero. La Federación Local de Sociedades Obreras propone: que se solicite del ministro del Trabajo se declare oficial la Bolsa de Trabajo que funciona en Pamplona; que se construyan nuevos lavaderos; que se inspeccionen las viviendas y se obligue a que realicen las obras necesarias a los propietarios de las que necesitan de ellas; que se

dos en instancia de don Marcelino Arizmendi, solicitando terreno en el Cementerio Moderno, al objeto de construir un panteón para doña Juliana Echarte Irigoyen. Se accede a lo solicitado.

UNA PROPOSICION DEL ARQUITECTO Comunicación del señor arquitecto municipal proponiendo que para dar ocupación al obrero parado se proceda a la excavación de la segunda zona del Ensanche en la parte que corresponde a la carretera de circunvalación que une la de Villava con la de Zaragoza.

Pasa a informe de la Comisión de Ensanche.

INFORMES DE LA COMISION DE FOMENTO TRASLADO DE UNA FUENTE Informando una instancia de don Tomás Elizalde, en la que solicita sea retirada a otro lugar la fuente que existe en la calle de don Florencio de Ansoategui, por dificultarle la entrada en su tienda. Se aprueba el informe, con el voto en contra del señor Oscoz.

TOMA DE LUZ Informando negativamente una solicitud de don Antonio Leoz, interesando se le autorice para hacer una toma de luz de una de las farolas existentes en la Plaza de la República, junto al kiosko que tiene instalado para la venta de periódicos. Aprobado.

RENUNCIA A UNA AUTORIZACION Informando favorablemente una instancia de don Dimas San Martín, en la que renuncia la autorización que se le concedió en 21 de Octubre último para hacer una toma de luz de la línea de este Ayuntamiento que conduce el fluido a los barracones situados en la carretera de Tajoanar. Aprobado.

AGUA A UNA FINCA Informando favorablemente un escrito de don Juan Zarategui, solicitando autorización para dotar de agua y fluido a una finca que posee en la Cruz Negra. Aprobado.

RECURSO DE REPOSICION Informando negativamente el recurso de reposición interpuesto por don Francisco Moreno, contra acuerdo de V. E. de 11 del actual desestimando la solicitud que presentó para instalar un kiosko fijo en el Paseo de Sarriate. Aprobado.

SUMINISTRO DE CABALLERIAS Informando sobre el resultado del concurso abierto para el suministro de caballerías destinadas al arrastre de los carros de la limpieza pública.

Se adjudica el servicio a don Isaac Iraizoz.

DE LA COMISION DE GOBIERNO ABONO DE SUELDO Informando favorablemente una instancia del Lacer municipal don Carmelo Esparza, interesando se le abone la diferencia de sueldo entre el que percibía en primer de Enero y el que se le acreditó en 16 de Marzo del año actual. Aprobado.

SALDO FAVORABLE Informando favorablemente un escrito del maestro municipal interino don Miguel Goñi Aparicio, en súplica que se le abone el saldo resultante a su favor del material de enseñanza que adquirió para la escuela que hasta ahora ha desempeñado. Aprobado.

DIVISION DE CLASES Informando un escrito del señor arquitecto municipal referente entre otros extremos, a la necesidad de dividir en dos una de las clases del grupo escolar de Compañía. Aprobado.

ULTIMO PLAZO Proponiendo se conceda un nuevo y último plazo a la Asociación de Hijas de María para que dentro de él, deje libre y a disposición de este Ayuntamiento el local que ocupa precariamente en el grupo escolar de Compañía; local que deberá ser destinado a Cantinas escolares. Aprobado.

PARA ADQUIRIR MATERIAL Informando negativamente un escrito del señor Regente de la escuela práctica aneja a la Normal de Maestros de esta capital, en el que solicita se le satisfaga una cantidad mensual para adquisición del material que se precisa en las escuelas municipales recientemente nacionalizadas. Aprobado.

COMISION DE HIGIENE Y BENEFICENCIA FALLECIMIENTO DE UN EMPLEADO Informe recabado al escrito del empleado del Parque de Desinfección en el que da cuenta del fallecimiento del encargado del mismo don Santiago Zabala. Aprobado.

UN SOCORRO Instancia de don Genaro Noain, solicitando un socorro. Se deniega lo solicitado.

NO SE VENDE UNA SALAMANDRA Instancia de don Amadeo Lumberreras, en la que solicita se le ceda en venta una salamandra de la Casa de Socorro. Se deniega lo solicitado.

ACLARANDO UNA TARIFA Proponiendo un aclaración relacionada con la tarifa que se aplican a los medicamentos de la Beneficencia municipal. Aprobado.

DE LA COMISION DE HACIENDA AUMENTO DE JORNAL Informando escrito de los matarifes de ganado de cerda solicitando aumento de jornal. Aprobado.

ABONO DE UNA CANTIDAD Informando escrito de don Ramón Benzaray, solicitando se le abone determinada cantidad por el respaldo de libros de recaudación. No se accede a lo solicitado.

CALEZADO PARA LOS MATARIFES Informando escrito de los matarifes de ganado de cerda solicitando se les provea de calezado impermeable. Tampoco se accede a lo solicitado.

TRABAJO DE UN EMPLEADO Proponiendo que el fogonero de la caldera del Matadero se dedique además a realizar otros servicios en dicho establecimiento. Aprobado.

DE LA COMISION DE ENSANCHE [ARREGLOS DE UNA MAQUINA Proponiendo la ejecución de arreglos en la máquina machacadora de piedra, por valor de 656 pesetas. Aprobado.

ADQUISICION DE UNOS BALDOSINES Proponiendo la adquisición de 2.000 baldosines por el precio de 425 pesetas, con destino a construcción y reparación de aceras del Ensanche. Que se soliciten precios a distintas casas. Aprobado.

TRANSFERENCIAS DE TERRENOS Proponiendo se aprueben las transferencias de terrenos que del solar de su propiedad número 8 de la manzana número 26 del Ensanche, hace don Pedro Zamarbide, a doña Fermína Iribarren y a don Anastasio Martínez. Aprobado.

REPARANDO UNA APISONADORA Proponiendo que las razones industriales "Talleres Iruña" y "Talleres Alvarez", bajo presupuesto de 1.500 pesetas, reparen la apisonadora número 1. Aprobado.

DERRIBO DE UNOS ARBOLES Proponiendo la desaparición de los ar-

boles que impiden la instalación de la matquesina del Nuevo Teatro Gayarre. Aprobado.

ADQUISICION DE TUBERIA Proponiendo, bajo presupuesto de 1.750 pesetas, la adquisición de 300 metros de tubería "Uralita", para instalación de bocas de riego en varios puntos del Ensanche. Aprobado.

DE LA JUNTA INSPECTORA DE LA SOCIEDAD DE SEGUROS MUTOS DE EMPLEADOS MUNICIPALES [UNA PENSION Proponiendo se conceda a las hermanas doña María y doña Encarnación Blanco una pensión de ortopedia reglamentaria anual de pesetas 546, como hijas del empleado municipal fallecido don Manuel Blanco. Aprobado.

RUEGOS Y PREGUNTAS LA LABOR DE UNA COMISION El señor García Fresca pregunta a la presidencia en qué va la labor que se encomendó a la Comisión de responsabilidades, ya que existen algunos asuntos de verdadera importancia, cuya aclaración conviene conocer.

Añade que al hablar de asuntos de importancia se ha referido a la cesión al Estado de los pabellones de Barañain, que como se recuerda, se hizo de una manera para, simple y gratuita.

Termina proponiendo que se sustituya en dicha Comisión al señor Salvatierra, ya que este, por residir fuera de Pamplona, no puede dedicar la debida atención a los asuntos encomendados a la citada Comisión.

El presidente toma en consideración la proposición del señor García Fresca y, se acuerda, nombrar para sustituir al señor Salvatierra, al señor Oscoz.

A propuesta del señor Mata, se nombra secretario de la misma Comisión al Contador de fondos municipales.

El señor Azcárate dice que uno de los asuntos encomendados a la Comisión de responsabilidades, es el nombramiento de Veterinario municipal a favor del señor Iraizoz.

Habla de la forma en que fué nombrado Veterinario dicho señor, para decir que la designación fué hecha en forma legal.

Intervienen los señores Bargaleta y Dorronsoro, y se acuerda esperar el informe de la citada Comisión en este asunto.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar, se levanta la sesión.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobra 0.50 pesetas. El Impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUIERES

SE ALQUILA amplio y hermoso local, propio para garage o almacenes, en Paulino Caballero 4. Informes: Portier.

COMPRAS

SE DESEA comprar o cambiar por carne o leña, mil fardos de paja. Informes: José Roncal, Arráiz, (Ulzama).

SE DESEA comprar un coche de 5 a 10 caballos, en buenas condiciones. Mayor, 51, interior.

COMPRARIA mesa escritorio pequeña de ocasión y buen uso. Zapatería 38, tercero.

EMPLIDOS

NECESITO muchacha sabiendo de cocina, y otrañera. Informes: Plaza de San Francisco, 16 bis, tercero.

SE NECESITA oficial de carretaría en el taller de Díaz Hermanos, Arróniz.

SE OFRECE un panadero bien puesto en el oficio y chef 23 años de edad. Para informes al Corresponsal Puenté la Reina.

MUJER se ofrece para poca familia. Informes: Viuda de Lorente, Panadería, Tafalla.

SE OFRECE albañil para toda clase de trabajo, lo mismo para Pamplona que para Logroño. Dirigirse a Bienvenido Martínez, Tejería 17, cuarto, decha.

MODISTAS

MODISTA con mucha práctica. Se ofrece para confeccionar vestidos de señora y trajesitos de niño. Trabaja en su casa o a domicilio. Curia 23, segundo.

PERDIDAS

HALLAZGO de yegua. El vecino de Artozqui (Arce), don Cenón Beguiristain tiene recogida una yegua negra, de 1.45 m. de alzada, la cola y la clin cortadas, herrada del brazo derecho, con cabezada de esparto, la que fué extraída del canal de "El Irati". A quien acredite ser su dueño le será entregada, previo abono de todos los gastos.

HERMOSA máquina de coser, se dará barata. Jarauta, 3, Panadería.

HUERTA en el camino de Abejeras con almacenes, agua corriente y árboles frutales, dos robadas. Se cederá en buenas condiciones. Informes: Hotel Pirineos.

VENTAS

SE VENDE yegua, para informes: Tejería, 12.

"FORD" conducción interior, cinco plazas, en perfecto estado, se vende. Dirigirse a Jesús Martínez, Pamplona.

OCASION panaderos: Se vende panadería completa, estado nueva, o traspasa por no poderla atender su dueño. Enrique Goicoechea, El Villar de Alava.

OCASION: Magnífico aparato radio, seminuevo, completo, toda prueba, conectado a la red, y algunos discos usados, todo a mitad su precio. Carmen, 25, cuarto, I. A.

VENDEMOS Universal, cuarenta cuchillas, sierras circulares, utensilios. Armazón madera, motor ocoplado, bancos carpintero, armarios, cocina; baratos. Aguerri y Cia. Javier, 2, interior. Pamplona.

PIANO en estado seminuevo, vendo en buen precio o cambio por harmonium pequeño. Dirigirse a A. Azpilicueta, Villatuerta.

GALZADOS: Preciosos modelos y calidad garantizada, a precios de ocasión. Pañería Iruña, calle Zapatería 15.

VENDO verraco siete meses, clase superior. Informes: Admón.

SE VENDEEN en Arguedas 78 robadas de regadio, con facilidades de pago. Informes: Michelena y Basterra S. L., Mayor, 25, primero.

GAINGAS: "Citroen" 5 H. P. "Donnet" conducción interior, 10 H. P. "Erskine" conducción interior. Todos ellos perfecto estado y en marcha. José Ubanell, Tafalla.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerradas, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

MESAS camilla desde ocho pesetas, cajas brasero, tubos, paletillas, alambres y braseros. Mañueta, 13, tienda.

CHALET nuevo, dos pisos, todo piedra, para dos amplias familias, rentando actualmente 130 pesetas mensuales. Agua corriente — doméstico y riego —, luz eléctrica, huerta, todas comodidades, mismo límite segunda zona Ensanche, y cuatro robadas terreno primera, en 45.000 pesetas. Vendería solo terreno 16.000 pesetas. Treinta postes (ceramientos), cemento armado, 2.40 largo; 3.50 uno. Perro joven, raza BROK, (pastores), 25 pesetas. Informar Adminstración.

SE VENDE una hermosa huerta con árboles frutales, con dos barracones, cuatro grifos de agua, a dos minutos de la capital, por ausencia. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

SE VENDEEN varias casas desde 11.000 hasta 500.000 pesetas. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

"CITROEN" conducción interior, cuatro plazas. Informes: Pascual Iriarte, San Nicolás, 35 y 37, Tocinería.

OCASION: Se vende gabinete y comedor completos y dos camas inoxidables. Todo nuevo. Jarauta, 3, primero, centro.

SE VENDEN varias fincas de regadio en Puente la Reina y casas; una casa en Estella y dos en Burlada. Informes Jarauta, 2, segundo, derecha.

VENDO casas en Pamplona y extramuros, con buena producción, desde 22.000 pesetas, hasta 300.000. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, decha.

SE VENDE gramola seminueva, sonoridad perfecta y buena presentación, con treinta discos variables. Dirigirse a Anastasio Ayerbe. Irurzun, Navarra.

ABAJA la subsistencia. ¿Queréis comer pimientos buenos y baratos en el Nuevo Ensanche? Encontraréis en casa de Isidro, a 4.50 pesetas viendo para asados, y a 3.00 pesetas para vino. Docena a 0.40 y 0.60 pesetas. Murralde y Suit, 8, tienda.

SE VENDE de ocasión, una moto con sidecar, "Harley" de 9 H. P., en condiciones de precios y calidad. Darán razón: Martín Extremera. Barrio La Rochapea.

VENDO camioneta "Fiat" 501, 10 H. P., propia reparto pan; un bravant n.º 1 Ajuria, seminuevo. Venta de Ucar.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

CASA y huerta-jardín, barrio de San Juan, se desea vender o alquilar. Informes: Bergámin, 7, tercero.

VARIOS

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 10

PREPARACION mercantil a muy corto número de alumnos. Cálculos, Contabilidad, Documentación Archivo, etc. Ciudadela, 13, segundo.

CAMBIO coche "Citroen" 4 asientos, 10 H. P., p orcamioneta rápida 1.000 kilos. Hijos de Francisco Astia, Maquinaria agrícola, barrio de San Juan.

GAINGA: Marcel o al agua con el corte de pelo, 1 peseta, estos trabajos por dos oficiales. Idem por el maestro, Marcel o al agua, 1.50. Corte de pelo 0.60. Se dan lecciones de todas clases de ondulaciones. Zapatería, 7.

SE traspasa o admite socio con algún capital para peluquería bien montada. Informes, esta Admón.

NAVIGAZIONE LIBERA TRIPLINASA

Linea CUBA, MEXICO Y EE. UU.

23 Diciembre

Aussa

de Barcelona para Puerto Plata (fac), Habana, Veracruz, Tampico y New Orleans.

Linea CENTRO AMERICA, NORTE PACIFICO

8 Diciembre

Cellina

de Barcelona para Colon, Puntarenas, La Libertad, San José de Guatemala, Los Angeles, San Francisco y Vancouver.

Lineas a Sud Africa, vía Suez y vía Gibraltar.

Agentes Generales en España para pasajes:

Stad. Italia América

BARCELONA—Rambla Sta. Mónica, 1

Pasajes de Camara,

Ignacio Eusa

Mayor 51, PAMPLONA

GRUBER

Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a

MATTHS. GRUBER,

Apartado 185, BILBAO.

Monasterio de Nuestra Señora de la Oliva

Vinos tintos puros para mesa. Vinos de lágrima, seco y dulce, para celebrar. Tostadillo dulce, de 7 años, y seco de 5 años.

Representante en Pamplona:

María Juvencia Larumbe

Dormitatoria, 3— Teléfono 1734

CARBONES

Hullas, antracitas, coque

LUIS REVESTIDO SAGARDY

Sarasate, 24.—T.º 7.º 9279

Pamplona

AUTOMOVILISTAS

Esta es la marca de garantía para Recauchutar sus cubiertas

LAU

VITORIA

Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELL—Tafalla.

INO VACILE! USTED!

En los días fríos y fríos del invierno, Ud. notará que le falta la

CALEFACCION IDEAL CLASSIC

que es el único sistema seguro para calentar BIEN un caso con absoluta eficacia y economía.

PASCUAL CASTIELLA

Zapatería, 35.—Teléfono 1263—Pamplona

IDEAL CLASSIC

FOLLETOS GRATIS

Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones más baratos por el mercado.

Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 13 bis.

Teléfono 2261

Lo más nuevo en

CORSES

Precios económicos

Fanny

San Nicolás, 1

Andueza

Calzados a medida. Arreglos rápidos.

Mayor, 103-105

PAMPLONA

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS

DE OCHOA

Pidan prospectos

Carretera de Chamartín, 37

Apartado 694 — MADRID

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más tivo contra las enfermedades incómodas, eficaz y seguro preveniendose, como son: gastritis, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Martín número 6, Barcelona

Teléfono 75.370

ZENITH

Lenette

PENTODO MULTI-MU

SUPERHETERODYNO

7 VALVULAS

NUEVOS MODELOS 1932

10 VALVULAS

Entre los muchos aparatos de Radio y Radio-Fonógrafo similares lanzados al mercado en Europa y América, ninguno supera ni aun iguala a estos en pureza de sonido, selectividad, potencia y alcance.

Con estos aparatos, pueden oírse varias emisoras de onda corta americana.

CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS PARA NAVARRA Y GUIPUZCOA

ARILLA Y C.ª

Pamplona San Sebastián

Zapatería, 58 y 62 San Martín, 22

- MUEBLES -

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Su dinero vale doble

A partir de HOY, pues no se venderán se darán por menos de la mitad de su valor casi todas las existencias por tener que desalojar el local.

Chapitela, 23, Esquina Plaza del Castillo

Liquidación

TRINCHERAS

Puede decirse muy alto y muy seguro, que uno de los sitios donde mejor se pueden comprar las Trincheras, es en Pamplona; con visitar la Popular Casa Almacenes Azcarate, por 4 modestos duros, puede comprarse una buena Trinchera Pluma; por 8 duros una Trinchera superior con 3 forros; y si gasta 10 duros, ya la Trinchera es algo formidable, como lo pueden demostrar más de quinientas que nos compraron el año pasado. Cueros Ingleses calidad formidable a 12 duros. Almacenes AZCARATE, Mercaderes, 41 (frente a Chapitela).

MUEBLES Joséguí

ECONOMICOS Y DE LUJO

Almacenes: San Antón, 19

Fábrica: Navas de Tolosa, 37

ANUNCIOS OFICIALES:

Don JUAN SANTAMARIA ANSA, Juez de primera instancia de la ciudad de Pamplona y su Partido

Hago saber:

Que por auto de esta fecha se ha declarado en estado de suspensión de pagos a la sociedad "Electro-Química San Miguel y de insolvencia provisional, señalándose para que tenga lugar en la sala de audiencias de este Juzgado, la junta de convenio, el veintiseiete de enero próximo, a las diez horas, quedando los autos de manifiesto en Secretaría a disposición de los acreedores, conforme a lo dispuesto en el artículo 10 de la Ley de Suspensión de Pagos; así bien se acuerda que los interventores formen la lista de acreedores; y se limita la actuación gestora de la sociedad suspensa, a los términos acordados en providencia de primero de octubre último, por la que se tuvo por solicitada su estado de suspensión de pagos.

Y cumpliendo lo mandado en dicho auto, a los efectos del artículo sexto de la citada ley, para su publicación en "La Voz de Navarra" expido el presente edicto en Pamplona a veintisiete de noviembre de mil novecientos treinta y uno.

Juan Santamaría Ansa.—El Secretario, **Juan Sainz.**

LAZAGURRIA

El día 9 del actual a las tres de la tarde, en la Secretaría del Ayuntamiento, habrá subasta pública para el arriendo de las hierbas del comuero, bajo la postura de 1.500 pesetas; para 250 cabezas lanares y tiempo hasta el 31 de Agosto del año 1932.

Lazagurria, 1 de Diciembre de 1931.

El Alcalde, **Justo Mayayo.**

MURILLO EL FRUTO

Arriendo de la Carnicería con las hierbas comaliza del Estrecho

Tendrá lugar en el salón de actos del Ayuntamiento en el día 19 del mes de Diciembre y hora de las once de su mañana, al toque de campana y con el sistema de candela encendida, por el tiempo de un año, que dará principio el día primero de enero de 1932 y terminará en el día 31 de diciembre del propio año y con sujeción al condicionado que obra expuesto en SECRETARIA para el que lo desee, el cual ha de ser leído en dicho acto y tipo de postura de 3.500 pesetas por cada uno.

Murillo el Fruto, 25 de noviembre de 1931.—El Alcalde, **Urbano Santesteban.**

Contra la caída del cabello FEROPIL

Contra la calvicie FEROPIL. Contra las enfermedades del cuero cabelludo FEROPIL. De resultados admirables.

Farmacia de Ruiz Prados, Av. de San Ignacio, 10.

SUBASTA EN ERICE DE ATEZ

A las once horas del día 20 de diciembre se subastarán en este lugar 375 cargas de carbón divididas en dos lotes tasados en tres mil pesetas, bajo las condiciones que se leerán al principio el acto.

Ericé, 27 de Noviembre de 1931.

El Alcalde, **Pedro Bergera.**

SALDIAS — SUBASTA

El día 6 de Diciembre próximo, a las doce de la mañana, tendrá lugar en la Sala Consistorial de este lugar, previa autorización de la Excm. Diputación, la subasta de 3.500 cargas de carbón en dos lotes.

Las condiciones facultativas y administrativas están de manifiesto en la Secretaría, las que serán leídas al dar principio al acto.

Saldías, 28 Noviembre de 1931.

El Alcalde, **Martín José Alcega.**

COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA

Pago del cupón de primero de Enero de 1932

El Consejo de Administración de la Compañía tiene la honra de poner en conocimiento de los señores portadores de las clases de obligaciones que a continuación se expresan, que desde primero de Enero próximo, se pagará el cupón de las mismas del citado vencimiento, siendo los valores líquidos de cada cupón los siguientes:

Tercera serie Norte; obligaciones domiciliadas, valor líquido del cupón, 6.76 pesetas.

No domiciliadas, 5.47.

Cuarta serie Norte; obligaciones domiciliadas, 6.75 pesetas.

No domiciliadas, 5.46.

Quinta serie Norte; obligaciones domiciliadas, 6.76.

No domiciliadas, 5.47.

Segovia a Medina; obligaciones domiciliadas, 6.78.

No domiciliadas, 5.49.

Prioridad Barcelona; obligaciones domiciliadas, 6.75.

No domiciliadas, 5.46.

Especiales Pamplona; obligaciones domiciliadas, 6.76.

No domiciliadas, 5.46.

Valencia a Utiel; obligaciones domiciliadas, 7.25.

No domiciliadas, 7.25.

Zaragoza a Barcelona, tres por 100 A, pesetas, 6.64.

Zaragoza a Barcelona, 3 por 100 B, pesetas, 6.28.

Zaragoza a Pamplona, antiguas, pesetas, 6.64.

Villalba a Segovia, pesetas, 9.07.

Tudela a Bilbao, tercera serie, pesetas, 5.64.

Almansa a Valencia y Tarragona, primera serie, 6.42.

Almansa a Valencia y Tarragona, series A B C D, pesetas 6.42.

Almansa a Valencia y Tarragona, Especiales 4 por 100, pesetas 8.62.

San Juan de las Abadesas, serie A, pesetas, 7.09.

San Juan de las Abadesas, serie B, pesetas 35.43.

Los pagos se efectuarán:

En MADRID: En el Banco de España y en las Oficinas de Títulos que la Compañía tiene instaladas en su estación del Príncipe Pío y en el Palacio de la Bolsa, calle de Antonio Maura, núm. 1.

En BARCELONA y VALENCIA: En las oficinas de Títulos que la Compañía tiene instaladas en sus estaciones.

En BILBAO: En el Banco de Bilbao.

En SANTANDER: En el Banco Mercantil y en el Banco de Santander.

En VALLADOLID, LEON, SAN SEBASTIAN y ZARAGOZA: En las Oficinas de Caja que la Compañía tiene instaladas en sus respectivas estaciones.

En las Sucursales, Agencias y Corresponsales de los Bancos: Español de Crédito, de Bilbao, de Vizcaya y Urquijo en todos los lugares no expresados, y en todas las Sucursales del Banco de España.

En FRANCIA, conforme a los anuncios que allí se publiquen.

Madrid, 18 Noviembre de 1931.

El Secretario General de la Compañía, **Ventura González.**

Almoranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical

"SIN OPERACION" NI DOLOR

Procedimiento más moderno

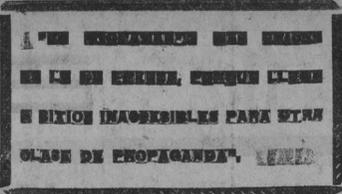
Consultorio: **Dr. Jaime Ledesma Navarro**

Enteemedades de la Piel Venéreo y Sífilis.

Especialista del Hospital Victoria Eugenia

Consulta de 11 a 1

Alfonso I.º nº 16 enlo. -ZARAGOZA



La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
 En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
 Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año, 30.
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

Movimiento nacionalista

MAS ADHESIONES AL HOMENAJE A DON ARTURO CAMPION
 "Director de LA VOZ DE NAVARRA, Zapatería, 50."

"En la imposibilidad de haberme podido desplazar el sábado último a esa, ruego comunicue al eximio patriota Campión, que mañana jueves tendrá el alto honor de abrazarle en esa en nombre de las entidades Nacionalistas Vascas de la gloriosa República Argentina, en representación de las cuales me es grato saludar fraternalmente a todos los navarros por intermedio de ese prestigioso diario."

Jesús de Zabala.

- Erriberrí Buru Batzarra, Oñite.
- Gregorio Orligosa, Oñite.
- Francisco Leoz, Oñite.
- Rufino Sanz, Oñite.
- Marcelino Arellano, Oñite.
- Emilio Flamarique, Oñite.
- Julio Balduz, Oñite.
- Jesús Goñi, Oñite.
- Germán Lorente, Oñite.
- Pedro Ayesa, Oñite.
- Teodoro Elizalde, Oñite.
- Porfirio Gabari, Oñite.
- Francisco Eraso, Oñite.
- José Andueza, Oñite.
- Fernán Ochoa, Oñite.
- Avelino Piujo, Oñite.
- Euz de Alduin, Pbro., Aldatz.

FUNERALES POR ARANA GOIRI Erriberrí (Oñite).

El día 8, las ocho de la mañana, en la Iglesia del Convento de San Francisco.

CONFERENCIAS

Tafalla

Mañana, viernes día 4, a las SEUETE y MEDIA, en el Centro Católico Obreiro, disertarán en acto de propaganda nacionalista la elocuente oradora señorita Julia Fernández de Zabalaeta, presidenta de E. A. B. de Iruña, y don Manuel de Irujo, ex diputado foral.

ACTOS CELEBRADOS POR BARCELONAKO EUZKO BATZOKIA

El domingo día 29 de noviembre, Barcelonaoko Euzko Batzokia, demostró una vitalidad extraordinaria celebrando multitud de actos, un breve resumen de los cuales insertados a continuación:

A las 10 de la mañana, en la iglesia de los PP. Carmelitas se celebró una solemne misa de requeim, cantada por el alma de nuestro llorado astero Arana Goiri tar Sabin.

Fue celebrante el dilecto socio dei Batzoki P. Isasi. La concurrencia fue numerosísima.

Por la tarde, en los locales del Batzoki, reinó extraordinaria animación que culminó a las siete de la tarde, hora en que dió comienzo la velada organizada por la sección de propaganda, que se dividió en dos partes: la primera neológica a la Memoria de

Sabin; la segunda de homenaje al eximio patriarca de nuestras letras, el venerable nabarro don Arturo Campión.

El acto se desarrolló por el orden siguiente:

Primera parte:

El presidente del Batzoki Dañobeitia tar Jagoba, dió un interesante con ferencia sobre la vida feunda del maestro, que salpió con bellas anécdotas que la concurrencia escuchó con emoción y singular complacencia.

Solaun tar Kepa habló a continuación versando sobre la figura de Sabin de Arana, analizada minuciosamente como la del mártir del Abertzalelasuna.

A continuación Saenz Buruaga tar Maren recordó fragmentos selectos de la propaganda hablada y escrita de Arana Goiri.

Finalmente, Altube tar Benin, en impísimo euzkera, hizo una exposición de los votos que todos los buenos vascos debemos ofrecer a Sabin para que se realicen en un venturoso y no lejano día los santos ideales de Jaungoikoa eta Lege Zarra que alienta nuestro Maestro, y por los que sacrificó su vida.

Segunda parte:

La inició Akarreta tar Toma Andoni, haciendo un vehemente y justo elogio de don Arturo Campión, a quien el día anterior se había dedicado en Iruña un magno homenaje.

Dijo que el Batzoki de Barcelona que tantos patriotas nabarras cobija, no podía menos que asociarse con entusiasmo al homenaje que Iruña, Navarra, Euzkadi entera, dedicaban al sabio escritor prodigador de un caudal innagotable de vasquismo.

El secretario del Batzoki Xarautta tar Jon analizó minuciosamente la gigantesca labor de Campión, recordando el homenaje que el año pasado, le dedicó Euzko Ikaskuntza en la capital gipuzkoana.

El presidente del Batzoki Dañobeitia, cerró el acto con breves palabras en euzkera haciendo resaltar la extraordinaria importancia que había revestido el doble acto celebrado, reuniendo ante la enseña de Euzkadi a una numerosa representación de la colectividad vasca de Barcelona, "cap y casal de Katalaunia" en la que tan buena acogida se reserva siempre a los hijos de Euzkadi.

Terminó la velada entonando toda la concurrencia, puesta en pie el himno Nacional Vasco "Euzko Abendaren Ereserkia".

Por la noche, también en los locales del Batzoki, con abundante representación de Emakumes, se celebró un banquete conmemorativo del triunfo de las armas vascas en la batalla de Padura (Bizcaya).

Pamplona

DE LECUMBERRI
 VARIAS NOTICIAS

Siguiento ya la costumbre de años anteriores, el coro parroquial de este pueblo ha honrado con una solemne misa a su Patrona de los músicos Santa Cecilia.

Un suntuoso banquete completó la fiesta, durante la cual reinó el buen humor y alegría consiguientes.

También los txistularis celebraron el día con una espléndida y generosa cena, que les obsequió el fondista don Eduardoko Barriola, al que quedan muy reconocidos.

El domingo, día 22 y aprovechando las excelencias de un brillante sol otoñal, se efectuó una interesante apuesta de "lasterkaris" en el clásico recorrido de la antigua cadena de este pueblo, de la llamada "la legua de Lekumberrí", que rememora antiguas y típicas aficiones a este deporte, congregó en sus alrededores a un gran número de espectadores.

Dos valientes muchachos plantaronse en la raya de salida, dispuestos a dar pruebas de sus buenas facultades de andarín: uno de Huel, hijo del cantinero de dicha estación daba una ventaja de doce segundos a su rival, un barranquero.

La salida y recorrido total fué de mucho interés para el público, que saboreó una nivelada apuesta.

Venció el de la Barranca, que solo perdió 3 o 4 segundos de la ventaja inicial.

El tiempo invertido en recorrer la ex-

presada y fuerte "legua" fué de 23 minutos y algunos segundos.

Los buenos "lasterkaris" suelen hacer esta legua rozados los 21 minutos.

Esta clase de apuestas resulta de una animación extraordinaria, pues todo el mundo se siente contagiado de seguirle a los andarines, y para ello se recurre a todos los medios posibles; desde el espontáneo "lasterkari" hasta el que va siguiendo paso a paso los incidentes de la pugna en cómodo automóvil.

Es posible que durante la presente temporada de invierno, se organicen alguna otra apuesta de esta clase.

En la iglesia del convento de Clarisas de este pueblo se ha celebrado el domingo último una misa en favor del alma del gran patriota vasco don Sabin de Arana Goiri, que le han dedicado sus admiradores de aquí.

Hemos sabido con verdadera complacencia de que el pueblo de Iruña ha acordado espontáneamente subvencionar a su señor Párvoco, don Saturnino Zubeldia, la asignación que venía percibiendo hasta ahora del Estado.

Est eraso noble de generosidad es un caso de ejemplaridad muy laudable, prueba inequívoca del cariño que le profesa al Rector de sus almas.

Felicitemos a nuestro buen amigo el citado señor Zubeldia, así como también al vecindario de dicho pueblo.

EL CORRESPONSAL

1 Diciembre 1931.

DE URZUN

PRECIOS QUE RIGEN EN LA ACTUALIDAD EN ESTA LOCALIDAD:

mación fundamental... y sin embargo, Euzkadi no constituye Estado.

La revolución francesa privó a los euzkotarras transparentes de su régimen propio. Son súbditos de Francia.

El abrazo del convenio de Vergara estranguló la constitución euzko-peninsular. En 1839 habló Madrid. Se confirman los fueros de las provincias Vascongadas y Navarra sin perjuicio de la unidad constitucional de la monarquía. Somos, pues, ciudadanos españoles.

Pero a pesar de aquella revolución, de Morato y Espartero, no obstante las leyes francesa y española, los vascos de una y otra parte del Bidasoa, somos hermanos. Arana Goiri nos lo hizo conocer: Euzkadi es la patria, la naturaleza originaria no cambia por parlamentos ni espadas, por monarquías, ni imperadores, ni repúblicas. Las obras de Dios.

Pedimos libertad. ¿En nombre? En nombre de un pueblo que quiere incorporarse a su vida. Para hacer honor al sentimiento de propia estimación; para regir nuestros destinos, para ser dueños de nuestra voluntad, de nuestra justicia, de nuestra tierra, de nuestro hogar, de nuestro mar, de nuestra hacienda, de nuestra ley, para labrar nuestra civilización, nuestra cultura.

Predicamos el derecho a la existencia y la ilusión de perpetuarla y a esto llaman crimen, a esto llaman separatismo. Calificar el derecho de crimen y la vida de rebelión, es la eterna habilidad de todos los tiranos. Pero rompemos el cerco de injurias e ignorancia en que quieren envolvernos y el Nacionalismo vencerá, vamos hacia el porvenir a vista leñida, siempre arriba la divisa, resurgen Jaungoikoa eta lege zarrak.

Vamos a la sombra de la bandera que el maestro abriera con grito reñidor en Larrazabal y de la tumba de Suetrieta la hemos alzado, jurando clavarla en la cima, gloriosa y triunfal.

Hoy al inclinarnos sobre la tumba del maestro ratificamos ese juramento sagrado.

El partido Nacionalista está donde ha estado siempre, donde Sabin Arana lo situó y continuará lo mismo hasta que haga encontrado colmados los anhelos que le inquietan. El partido Nacionalista, en esa al parecer situación de las derechas que era los que le buscaban para un objeto benéfico para la patria vasca, y en ese sentido podemos afirmar que si mañana son las tituladas izquierdas las que buscan coincidencias para salir el partido ganando, el partido Nacionalista Vasco no negará esa protección personal y material de su organización. Ya lo dijo el maestro. Para el bien con los malos, para el mal con los santos.

Vosotros, jóvenes nacionalistas, cuidad que no se ahogue el entusiasmo, porque esto podría traer en los tiempos actuales la ruina del partido. Trabajad, eso sí; trabajemos con afán como si todavía tuviéramos que formar el partido, porque tened en cuenta que existen elementos, muchos elementos de los que hoy se llaman amigos, que están deseando la ruina y la perdición Nacionalista.

Nuestro partido, es partido de hombres que desean que sean cultos, que sepan contrarrestar, no la furia de los contrarios, porque a la jinrazón lo más elocuente es el des-

precio, que sepan contrarrestar, digo, las ideas que se infiltran en nuestro pueblo sabiendo imponer por respeto y por cultura la nuestra. Vosotros, estelletes, tenéis, como nosotros, campo abierto y abonado para trabajar por la idea; vosotros en vuestra Merindad, nosotros en la nuestra, ya que nuestra ribera ha de constituir, como constituyó en tiempos pasados, el baluarte donde se estrellaban los elementos extranjeros.

Tened en cuenta que el partido Nacionalista es el partido mejor situado. En este período de revoluciones materiales y sociales, somos la barquilla que flota y boga hacia puerto seguro. No lo dudéis, llegarán tiempos, no muy lejanos, en que nosotros, el pueblo vasco, pueda exigir responsabilidades como ahora se exigen y entonces nosotros entregaremos al pueblo los delincentes, de esas doctrinas malas y moribundas, porque la muerte en lo que agoniza se llama piedad.

He dicho que la revolución francesa nos arrebató a los patriotas de acento de Pirineos, pero la revolución francesa como la revolución Carlita ensangró nuestras calles. Allí la ribera de nuestra Merindad, se batió denodadamente en defensa del resto de España, los pueblos se derramaron, murieron a centenares por defender no sólo Euzkadi sino España; y sabéis cómo se le pagó? Saqueando la hacienda española el patrimonio de los pueblos y viéndolos éstos obligados para cubrir aquellas demandas de dinero, vendiendo las tierras, muchas de aquellas tierras que hoy son corralizas y constituyen un grave problema a resolver. Pero tened en cuenta que los socialistas no han de resolverlo porque lo desoñen totalmente, porque en las cosas de nuestra casa, somos nosotros lo suficiente para resolver en armonía nuestras diferencias sin necesidad de la intervención de la Casa del Pueblo de Madrid. Y a vosotros también os tocó parte de aquella hecatombe, pero a aún más con la última guerra carlista. Los pueblos de vuestra Merindad se vieron cubiertos de cadáveres, los municipios cubiertos de trampas para dar dinero a aquellos que en lugar de defender nuestra patria no tenían otra misión que la de colocar un rey en Madrid al cual deberíamos prestar homenaje todos.

Por esto he dicho antes que la unión de las derechas era una cosa circunstancial, pero tenemos la obligación de descubrir la máscara de amigos y enemigos. Hoy existe un confusiónismo enorme, existe un partido que tiene por lema Dios, Patria, Rey y también Fueros; pero esto de los fueros es la máscara con que se cubren, los fueros que defienden esos son la venda con la cual tratan de cubrir nuestros ojos; esos fueros, comprendéis que no se pueden encomendar a la defensa de un Gil Robles y de un Royo Villanova, esa defensa compete exclusivamente al Nacionalismo y si quieren venir con nosotros, que lo digan de una vez, de una manera clara, para que todo el mundo se entere, porque nosotros no podemos ser el esparadrápico que cubra sus heridas.

Por otra parte tened en cuenta que los elementos llamados hoy republicanos, son nulos llamados liberales de las épocas pasadas, hombres que siempre miran a Madrid con el deseo de un enchufe, hombres que dicen defienden los fueros, pero esos fueros son los suyos, y los suyos son los fueros Madrileños.

Trigo a 10 pesetas robo.
 Maz a 9.
 Idem americano a 10.
 Cebada a 6,75.
 Avena a 6.
 Habas a 10,50.
 Beza a 9.
 Patatas a 6,50.
 Cerdo en vivo a 1,75.
 Gorrines de 18 a 30 pesetas uno.
 Ternera a en vivo de 1,80 a 2 pesetas el kilo.
 Huevos a 3,50 docena.

EL CORRESPONSAL

30 Noviembre 1931.

Sangüesa Aoiz

DE GALLIPIENZO

LA SIEMBRA

Los labradores están muy atareados con las faenas de siembra, debido a que tienen muy buenas tierras para esa operación, con lo cual, en corto plazo, harán la siembra, esperando que este año rinda algo más que el anterior, pues en este pueblo toda la coscha en general ha sido muy escasa.

NATALICIOS

Ha dado a luz felizmente un robusto niño doña María Samonete, esposa de don Máximo Hernández.

Fue representado en la pila bautismal por su tía carnal doña Crescencia Hernández, habiéndole sido impuesto el nombre de Teófilo.

Nuestra enhorabuena a los padres y abuelos.

También don Jesús Albistiza y su bella esposa doña Joaquina han visto aumentada su familia con una robusta nena, por lo que les felicitamos.

ENFERMOS

Se encuentra más aliviada de su enfermedad la bella y simpática señorita Dorothea Zubiri Pascual.

Deseamos su pronto y total restablecimiento.

VIAJES

Ha marchado a Madrid el distinguido joven don Jovito Torubia.

—A Castejón las bellas señoritas María Mateo y Juliana Ezpeleta.

—A Sos del Rey Católico doña Antonia Coronas.

—A Beire doña Felicitas Lerga Barriain.

—A Sada de Sangüesa las distinguidas señoras doña Agueda Pascual y doña Paca Ezpeleta.

Arturo ARMENDARIZ.

1-Diciembre 1931.

VALLE DE ARANGUREN

Mercado

Trigo robo, a 10,30 pesetas.
 Abena, robo a 8.
 Cebada, robo a 8.
 Habas, robo a 9.
 Maíz, robo a 9.
 Alubias, kilo a 1,30.
 Garbanzos, kilo a 1,80.
 Vino, decálitro a 4.
 Aguardiente, litro a 1,90.
 Anís, litro a 2,40.
 Aceite, litro a 2,20.
 Carbón vegetal, sacco a 5.
 Jornales mantenidos, 3.
 Jornales a seco, 5.
 Oveja, kilo a 3,50.
 Gorrero, kilo a 4.
 Huevos, docena a 4.
 Gallinas, una a 6.
 Pollos, uno a 5.

Otros datos
 Estado del cultivo de cereales: se está haciendo la siembra en buenas condiciones.
 Estado del ganado: ha existido enfermedad que lo ha diezariado.
 Falta humedad en los campos, sí. Tiempo probable, bueno.
 Viento reinante, Sur.
 Valle Aranguren 26 noviembre 1931.

EL CORRESPONSAL

26 Noviembre 1931.

Olite-Tafalla

DE MARCHILLA

CONSEJO LOCAL

En el Consejo local de Primera Enseñanza ha quedado constituido así:
 Presidente, don Esteban Amatruain, concejal.
 Vocales:
 Don Pedro Sarria, Inspector de Sanidad.
 Doña Florencia Fábó, madre de familia.
 Don Cecilio Ariz, padre de familia.
 Doña Felipa Torrens, maestra.
 Secretario, don Dionisio Ullate, maestro.

Y reconociendo en los expresados señores nombrados competencia sobradísima y celo muy notable por la enseñanza, hemos de felicitar a todos y manifestar nuestro deseo de que sus iniciativas y prácticas en bien de la cultura popular y de la escuela sean del todo provechosas y plausibles.

ENFERMO

Nuestro muy particular amigo el estimado e inteligente mecánico de la fábrica azucarera de esta localidad, Justo Torrens, que ya hace dos meses se halla en la Clínica del doctor don Luis Pérez Serrano, en Zaragoza, gozando las delicias de una estancia simpática y reparadora por la virtud de las Hermanas de Santa Ana, ángeles de custodia y caridad, y por las celebradas aptitudes quirúrgicas del famoso operador que ha puesto en vías de valimiento completo las dos piernas que en rotura total y abierta, quedaron coiganco

en plena carretera entre automóvil y moto, que fueron los instrumentos del suplicio que sobrevino al amigo del alma.

Cuando aparece por primera vez esta noticia en el periódico navarro y lleno de afecciones para el doliente, LA VOZ, han pasado los temores y la tranquilidad ha hecho las ilusiones de un hogar que, tan pomposa y justamente se anunciaba en estas columnas dos meses antes y ha vuelto la esperanza a los familiares que adoran en su deudo por las condiciones de amable cariño.

Con ese motivo volvió de Zaragoza su joven y elegante esposa doña Blanca Caballero, acompañada de su distinguida hermana política doña Felipa Torrens de Ullate.

Sinceramente nos complacemos en reseñar esta nota de mejoría en el accidentado, pidiendo al Señor que envíe su favor al hogar, alisado por el dolor y que siga protegiendo con su bondad la convalecencia larga del mentado señor Torrens.

Muy reconocida la familia a cuantas personas—y son todas—que se interesan por la curación y muy agradecida a las manifestaciones de afecto.

¡AQUÍ TAMBIEN NACIONALISTAS!
 Y no uno, ni dos, ni pocos. Más de uno y más de varios: Muchos. Cosa que extrañaría, mas no debe causar extrañeza, pues hubo antes, hay muchos hoy, y mañana habrá una organización que permita manifestarse francamente y con despos de paz y orden social por nuestras libertades y por nuestros privilegios.

Ya se constituyó la Junta municipal y ya son varias las filiações que se han formado, siendo muchísimos los que aguardan mayor conocimiento para decidirse, definirse y afiliarse.

1 Diciembre 1931.

EL CORRESPONSAL

1 Diciembre 1931.

DE BARASOAIN

Mercado

Tribo, robo a 10,15.
 Avena, robo a 5 pesetas.
 Cebada, robo a 6 pesetas.
 Maíz, robo a 8,50.

Garbanzos, kilo a 2 pesetas.
 Paja de trigo, fardo a 0,60.
 Manzanas, kilo a 1,25.
 Vino decálitro a 3,50.

Vinagre, idem a 2.
 Aguardiente, litro a 2.
 Aceite, docena a 10.
 Carbón vegetal, sacco a 5.
 Leña de roble, tonelada a 40.
 Jornales, a seco 5,50.
 Oveja, kilo a 4.
 Perdices, una a 3.
 Huevos, docena a 4,30.
 Gallinas, una a 7.
 Pollos, a 6.

HUARTE ARAQUIL

Este pacífico y honrado vecindario fué favorecido anoche con la visita del ayudante del Consultorio Agronómico de la Unión Química y Lúche de Valladolid don Julio Bustamante, quien viene con el propósito de pronunciar una conferencia agrícola que tuvo lugar en el amplio local de la escuela de niños, totalmente ocupado por labradores ávidos de conocer métodos y procedimientos nuevos en su constante hacer para sacar a la madre tierra—inagotable—más y más provechosos.

Previas unas breves palabras de presentación a cargo del culto y entusiasta maestro de esta villa don Manuel García entró en funciones el conferenciante.

¡Nos habló de la necesidad que tiene el labrador de hacer números "aunque sea con alubias o rayas"—dijo—, de llevar mejor que hasta ahora la administración y contabilidad de su agro para ver claros sus errores y rectificar a tiempo.

Disertó sobre el abono de las tierras expresando los componentes del estiércol y modo de emplearlo, sin tener ni un día a poder ser, en el campo, sin envolver; se extendió en poner de manifiesto lo que es el abono completo químico-mineral y sus aplicaciones, mencionando la "ley del minimum", y finalmente puso bien de relieve las excelencias de nitrato de cal J. G. entroncadas en sus experimentos hechos en nuestra Escuela provincial de Agricultura cuyos resultados no dejan lugar a duda.

En toda su amena disertación, el señor Bustamante demostró cumplidamente poseer vastos conocimientos sobre la materia objeto de su conferencia. Fue muy aplaudido.

A continuación proyectó dos bonitas e instructivas películas de las grandes fábricas donde se elabora el nitrato de Cal J. G.

Total: Una hora muy bien empleada por disertantes y agentes. Presidio nuestro digno Alcalde, don Silverio Astiz.

28-11-31.

EL CORRESPONSAL

28-11-31.

Conferencia pronunciada por don José Colio, en Napar Etxea de Estella, el sábado a las diez de la noche.

(Continuación)

Ya torna en ritmo regular el aniversario de aquel día amargo que trunció la vida más alta y más ejemplar, la más preciosa de cuantas fecundará la raza en muchas generaciones. Viene muy clara esta fecha y suena acariadora en este ambiente otoñal: Y es que en el fondo del alma la llevamos; allí quedó hondamente grabada y al alma miramos hoy para recoger el fulgor de aquella luz, serena luz cumbre que en la frente del hombre ardió, reflejo de sus ojos apóstroficos y apasionados, llamantes profundos. Noviembre 25 de 1907.

Sabino Arana ha caído, y al dar en la tierra se levanta la banda elegiada. Por unos días vuela en giros cobardes y ensaya, en gran parte de la prensa de país, su hipocresía plañidera.

¿Por qué esta devoción al maestro? ¿Qué religión le llevó al martirio? ¿Cuál fué su testamento?

Sabino de Arana entregó su vida lo mismo que Jesucristo para redimirnos del pecado de insensatez nacional, y legó a los vascos un tesoro cuya consideración nos trae el recuerdo de las frases de Víctor Hugo: Una idea con nervios, músculos y carne, con corazón para amar, entrañas para sufrir, ojos para llorar y dientes para morder o reír.

Esta idea palpitante, espíritu y carne, es la de la afirmación de la raza, nación y patria, es la de la afirmación de la nacionalidad, es la que defiende el derecho para regirse por sí misma; la que pide restitución, la que reclama libertad con facultades soberanas para todo el pueblo establecido, afinado en todo el territorio comprendido desde el Ebro al río Adur.

En la antigüedad todos los pueblos se agitaron, lucharon, expiaron culpas y se purificaron en defensa de su hogar contra la dominación o la opresión.

Atravesamos siglos, leemos en tiempos relativamente modernos de los estados de presa, que con la cruz o con las águilas imperiales, fijaron sus estandartes bajo todos los cielos, y vemos cómo a su paso, alumbrado por los rayos de sol que nunca se ponía, se alza la rebelión de los humillados y resurgían Flandes y América, batiendo al invasor.

Corremos tras la terrible audacia

de Napoleón y nos sumimos en el ocase de Waterloo, de Santa Elena; paramos un punto en el chipazco productor de la enorme conflagración armada que ha asolado a Europa, nació en Serbia, alumbró en la explosión de la bomba nacionalista lanzada en Serajevo... Después... Bélgica, Serbia, Montenegro pelean por su suelo hollado. Hasta que al fin, hemos divisado al levantarse de los pueblos ayer aplastados por la tiranía.

La tierra y España se han agitado en un hondo estremecimiento nacionalista. Por el Norte Galicia y el País Vasco, por el Este Cataluña y Valencia, por el Sur Andalucía, queda al Oeste Portugal, es decir, la periferia en un anillo de hierro que aprieta el círculo del centralismo para ver de ahogarlo, porque la justicia no se ha distribuido para todos.

Se oye el clamor de Irlanda, de Egipto; todavía Euzkadi recuerda la fecha en que fué despojada de su patrimonio y se rasgó el libro de las constituciones vascas. La justicia, como digo, no se ha distribuido a todos. Pero no importa, la demanda de los vascos subsiste. No importa, ya Sabin dió su grito y las cañas del pastor silban la tonada de la libertad.

El derecho vasco no ha prescrito, no se extinguirá aunque de las cenizas de los Lorentes, Muñagorris y Abirnetas surjan los falsarios, intrigantes o ambiciosos capaces de enturbiar la historia, vender la patria, agrupar y levantar grupos indígenas y vocear desalentados de Madrid para pedir la persecución, el encarcelamiento de los patriotas, el cierre de sus sociedades, el exterminio nacionalista por cualquier medio.

La reclamación de Euzkadi sigue en pie y con mayor legitimidad que antes. Se asientan en bases indestructibles, tan sólidas como las del pueblo mejor definido.

Somos raza, nación y Patria, y además, a ésta hemos consagrado nuestra firme decisión y dentro sentimos un anhelo inextinguible de libertad. Patriotas, Patriotas ante todo, no podemos nada arriba de este título.

Eúzadí es la patria de los vascos—dijo Sabino Arana Goiri.

Ni en nombre de la justicia, ni en el de la ciencia, ni en nombre de la historia puede combatirse esa afir-